



UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS
DE LA EDUCACIÓN

FACULTAD DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA

UNIDAD ACADÉMICA DE FRANCÉS

VIOLETA PARRA, UNE IMMERSION PAR SA VIE, SES OEUVRES
ET LA CULTURE CHILIENNE À TRAVERS L'APPRENTISSAGE
DE LA LANGUE FRANÇAISE. DES SÉQUENCES DIDACTIQUE
EN FLE, NIVEAU A2

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE PEDAGOGÍA EN FRANCÉS

AUTORA: JAVIERA DEL SUSPIRO CHAMORRO MORALES

PROFESOR GUÍA: RENÉ ZUÑIGA

SANTIAGO DE CHILE, ABRIL 2025



Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación

Facultad de Historia y Geografía

Departamento de Francés

VIOLETA PARRA, UNE IMMERSION PAR SA VIE, SES
OEUVRES ET LA CULTURE CHILIENNE À TRAVERS
L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE, NIVEAU
A2

Javiera del Suspiro Chamorro Morales

Profesor guía: René Zuñiga

Memoria para optar al grado profesional Pedagogía en Francés

Santiago de Chile, abril 2025

Je dédie ce mémoire à mes parents avec la plus grande tendresse.

Mes sincères remerciements à mes enseignants et formateurs en commençant par les intégrants de ma famille qui ont été présents pendant cette époque de ma vie, jusqu'à mes professeurs. En les rappelant ainsi, toujours avec leurs discours de motivation et des appuis que ces merveilleuses personnes m'ont donné, tant qu'à mes efforts et discipline personnelle, à Violeta Parra, une grande artiste qui avec leur force inspire une belle culture.

Javiera del Suspiro Chamorro Morales

Se autoriza la reproducción total o parcial de este material, con fines académicos, por cualquier medio o procedimiento, siempre que se haga la referencia bibliográfica que acredite el presente trabajo y su autor.

TABLEAU DES CONTENUS

I.	Résumé.....	11
II.	Introduction.....	13
III.	Problématique.....	18
IV.	Cadre théorique.....	19
V.	Objectifs de la séquence pédagogique.....	27
VI.	Description du groupe d'apprentis.....	28
VII.	Transcription et analyse des matériaux authentiques utilisée dans cette séquence.....	29
VIII.	Organisation de la séquence didactique en FLE inspirée en Violeta Parra.....	38
IX.	Déroulement cours à cours.....	47
X.	Matériel didactique de la séquence pour les apprenants.....	56
XI.	Comment travailler les chansons de Violeta Parra dans les cours de langue.....	78
XII.	Conclusion.....	81
XIII.	Bibliographie.....	84
XIV.	Annexes.....	86

Résumé: Des leçons consécutives inspirées en Violeta Parra pour apprendre français au Chili à travers la culture chilienne. Notamment pour exprimer, analyser et partager le folklore, autant que montrer une artiste représentative de la société du même pays, qui est reconnue depuis secteurs populaires et diverses statut sociales, voire reconnue aussi à l'étranger. On peut contribuer aux connaissances des adolescents tant qu'adultes intéressés par la langue française, intéressés pour apprendre sur culture qui sont en autre, en train de traverser l'acquisition formative du niveau A2 en FLE. Par conséquent, un aspect fondamental à diffuser au moyen de ces écrits c'est d'accroître l'importance de l'objectif socioculturel des planifications pédagogiques avec l'intention de développer une langue étrangère intégralement chez les apprenants. De même, pour faciliter s'exprimer librement sans problèmes en partageant diverses points de vue courts, nouvelles pensées et conclusions dans la vie, avec tout ça qui comprendre et compose le monde qu'on habite au sujet de reconnaître la culture d'origine, ce que peut nous caractériser devant le monde étranger à travers l'art, le folklore et la population. En autre, pour simplement comprendre la culture chilienne d'un point de vue étranger et lointain, pour compléter des discussions culturelles, des relations et ouverture des situations récréatives pour échanger communicativement comme acteur social actif.

Mots clés: Violeta Parra, culture chilienne, folklore en FLE, objectif socioculturel, échange culturel, séquence pédagogique, identification culturelle

Abstract: Secuencias pedagógicas consecutivas inspiradas en Violeta Parra para aprender francés en Chile a través de la cultura chilena. Notablemente, para expresar comunicativamente, analizar y compartir el folklore, tanto para exponer una artista representativas de la sociedad del mismo país, quien es reconocida desde sectores populares a diversos estatus sociales, incluso, reconocida también en el extranjero. Así podemos contribuir a los conocimientos de adolescentes tanto como de los adultos interesados en la lengua francesa, interesados en aprender sobre cultura y quienes están atravesando la adquisición formativa del nivel A2 en FLE. En consecuencia, un aspecto fundamental a difundir en medio de estos escritos es de aumentar la importancia del objetivo sociocultural en las planificaciones pedagógicas con la intención de desarrollar una lengua extranjera íntegramente en los estudiantes. Asimismo, para facilitar el expresarse libremente sin problemas, compartiendo diversos puntos de vista, nuevos

pensamientos y conclusiones en la vida cotidiana, con todo esto que comprende y compone el mundo que habitamos, sujeto a reconocer la cultura de origen y lo que nos puede caracterizar frente al mundo extranjero a través del arte, el folklore y la comunidad. Y para simplemente comprender la cultura chilena desde un punto de vista extranjero y lejano, para complementar discusiones culturales, relaciones y apertura de situaciones recreativas para intercambiar comunicativamente como actor social activo.

Palabras clave: Violeta Parra, cultura chilena, folklore en FLE, objetivo sociocultural, intercambio cultural, secuencia pedagógica, identificación cultural

II. Introduction

Violeta Parra est une figure célèbre chilienne, une artiste reconnue en diverses parties du monde, mais pas excessivement dans l'antériorité des temps, surtout dans son propre pays car leur reconnaissance est presque "de bouche à oreille", comme dit le refrain français. Sa reconnaissance est une grande réussite qu'elle seule a obtenu pendant ses événements et organisation d'expression artistique. Et jusqu'à ce moment contemporaine, elle est en vie mais morte, fameuse et remarquable être du pays, tel comme soulignent les écrits de "*Violeta después de vivir un siglo*":

... sitial privilegiado que en la actualidad, por fin, ocupa Violeta Parra en nuestro país, después de muchos años injustos en los que su obra fue reconocida en el extranjero y prácticamente ignorada en Chile. Hoy, reconocemos a Violeta como la creadora que hizo de lo popular una expresión vanguardista, llena de potencia e identidad, pero también como un talento universal, singular y, quizás, irrepetible (Montecino, 2017)

Elle est donc, une exposante artistique de la culture chilienne, en plus identifiée compositrice du folklore et du chant, néanmoins, elle est plus qu'une artiste musical, elle a travaillé la partie interdisciplinaire dès compositions musicaux jusqu'à la peinture, la broderie et la création des arts plastiques, tout un mélange des disciplines, même en incluant l'ouverture d'un centre culturel populaire qui s'appelait "Carpa la Reina" où diverses exposants du folklore partageaient ses sons et lyriques, expressions et arts représentatifs de la propre culture maternelle latinoaméricaine, étant la dernière grande action et rêve réalisé par Violeta avant de mourir, où elle voulait donner au monde l'accessibilité de la culture pour illustrer et éclairer l'élan de sa vie à travers l'art exposée aux gens autant qu'au monde.

Violeta Parra est née au sud du Chili, dans la campagne. En grandissant dans la culture paysanne et immergée dans le monde de la musique et la pédagogie, son père a été professeur lequel jouait toujours de la guitare devant Nicanor et Violeta, de même sa mère chantait et cousait. Tandis qu'elle est développée dans ce monde, est décidée au

grandir, pour continuer près des gens, de sa famille et des arts avec l'objectif de représenter le traitement des chiliens, c'est à dire, la manière de vivre, la campagne, le quotidien, la position des femmes devant l'amour, la liberté, les gens et la politique, les révoltes révolutionnaires, la tradition des *cuecas*, la prise de conscience social et personnel, inclus le chagrin jusqu'à la mort, entre autres thématiques dans ses discours. Au moment où Violeta rend compte de son devoir et talent est déterminée partir à l'étranger pour partager ses œuvres et enrichir ses connaissances artistiques, compétences et statut social. En effet, elle arrive à l'Union soviétique, l'Allemagne, la France, la Suisse entre autres pays d'Europe, et aussi dans Latino-amérique au cas de l'Argentine, la Bolivie, etc. Par fait, avec tous ces réalisations et voyages, Violeta, a réussi pour obtenir plus de 8 EP discographiques, également, elle a pu montrer ses collections d'ouvrages dedans le musée Louvre en France, tel que participer des festivals européens politiques et des différents lieux pour chanter tel que théâtres, des bars, la radio et télévision, avec la finalité d'enrichir sa formation ensemble ses enfants, famille et amis, tout dans l'étranger, en pouvant ainsi éclater tout contrainte et paradigme associés vers sa culture et coutumes pour d'élargir aussi sa idéologie communautaire et populaire.

En ce qui concerne sa trajectoire chercheuse artistique dans le monde et dans sa vie, ici au Chili, peu après son départ aux cieux, le début valorisé réelle sur la qualité et expression culturelle qu'a possédé Violeta pendant son existence commence à la fin. Actuellement son pays d'origine et compatriotes prédestinent finalement la reconnaissance et des commémorations mérités au nom de Violeta Parra par son importance culturelle, en fondant tous les années, des activités cérémonielles, en arrivant jusqu'à créer un musée lié vers son honneur, à son nom, sa famille et à ses œuvres. Aujourd'hui, elle est une personne qui a fourni être une artiste d'étude.

Pour continuer à ce qu'a poussé cet écrit, est nécessaire de souligner l'arrivée et le développement de Violeta en France. Comme tout ça est déjà connu, Parra a dominé la langue française, fait qu'a été nécessaire pour affronter le monde francophone et des barrières communicatives face aux sociétés d'hauteur qui étaient autour d'une artiste novatrice et différenciée dans l'Europe. Ainsi le *MCERL*, propose que la prise de conscience interculturelle est appris au moment d'être acteur social en train d'acquérir une

langue étrangère et faire des échanges communicatifs et relationnelles, des aspects claires déroulés dans l'artiste dans cet époque:

... la prise de conscience interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale des deux mondes. Elle s'enrichit également de la conscience qu'il existe un plus grand éventail de cultures ... Outre la connaissance objective, la conscience interculturelle englobe la conscience de la manière dont chaque communauté apparaît dans l'optique de l'autre, souvent sous la forme de stéréotypes nationaux (Conseil de l'Europe, 2001)

Fait qu'elle à pu obtenir pendant son cours d'investigation personnelle et de son art définitoire dans la campagne (connaissance de la diversité régionale, dialectes, coutumes, de l'art, entre autres caractéristiques) au moment de vouloir apercevoir d'autres manières de vivre avec le folklore tant qu'avec l'art et ainsi diffuser ces mêmes découvertes au monde pour les faire vivre et pour les faire reconnues aux autres, pour compléter cette prise de conscience interculturel du monde chilienne dans l'étranger. Malgré qu'elle avait pu comprendre que la communauté française est hostile, complexe et critique, Violeta est énoncée avec toute force, sécurisée de ses habilités qui ont été conformés et cultivées dès ses origines, pour ainsi fructifier devant des étrangers, et après réussir devant sa publique native. Du même côté alors, pendant le trajet Violeta, à travers la campagne et des aspects du développement personnel dans sa vie et au moment d'apprendre une nouvelle langue pour s'intégrer à un monde différent, elle a pu fortifier diverses compétences (du aspect artistique, interdisciplinaire, social, émotionnel, entre autres) tels que compétences langagières, socioculturelles, en train de promouvoir l'avis, le sentiment et la prise de conscience interculturelle en soi même avec son propre identification et l'art qu'a diffusé, depuis petite jusqu'à avant sa mort. Et justement, c'est ça une branche nécessaire pour se débrouiller dans l'apprentissage des langues en comprenant tous les savoirs qui compose le *MCERL* (savoirs, savoir-faire, savoir-être, savoir-apprendre) et même d'acquérir des aptitudes heuristiques et interculturelles pour faire une montée social et recueillir des nouvelles expériences et des formations pour augmenter sa totalité humaine. Pour cette raison est l'émanation de ces séquences

didactiques en visant aux compétences socioculturelles renforcées pour les apprenants avec une allégorie à travers Violeta:

Violeta Parra y su obra son un puente para el desarrollo de múltiples experiencias pedagógicas en diferentes ámbitos educativos... Desde varios aspectos de su vida, tanto como artista, recopiladora, investigadora, autora y compositora, y sobre todo como mujer, su obra encierra un gran potencial que, usado en el quehacer permite situarnos en lo que fuimos, somos y seremos en lo identitario (Reyes, 2020)

Pour essayer conduire, aux apprenants, le développement des attitudes tels que s'intéresser et se relationner avec autres différents, en partageant des idées et pensées personnelles, en train d'agir face aux nouvelles échanges culturelles et situations communicationnelles, en comprenant des stéréotypes et démontrer attention aux autres cultures, tandis qu'acquérir différentes parties du discours de Violeta qui contient ses œuvres et cours de vie tant que la valorisation de la propre culture native. Comme s'exprime alors dans le même document "Tributo de los niños y niñas a Violeta Parra: experiencias pedagógicas" (pp. 137) avec la citation "*Hernández (2019) manifiesta que otros constructivistas destacarán la importancia de los aspectos socioculturales en la construcción del conocimiento del individuo, resaltando cómo el conocimiento se inicia en una interacción social que aporta elementos que luego el individuo internalizará*" (pp. 13). À ce rapport, donc, est née l'idée de travailler avec Violeta car elle est une exemple représentative de la culture chilienne du folklore où on peut s'identifier et inspirer aux autres avec la figure d'une personne qui est partie de la même culture et racines natives. Également, très important, saisir l'idéologie que voulait partager l'artiste grâce aux messages et position morale devant l'humanité à travers ses œuvres. Et d'un avis plus global, donner ces exemples inspirés aux étudiants, sera exposé le parcours de Violeta devant l'interculturalité indirectement. Donc, en ce qui concerne l'idée général à dérouler, dedans le prototype des cours et planification pédagogique, ça veut projeter, aux apprentis, une initiation compréhensive sur l'histoire de Violeta, pour après continuer et se plonger dans ses œuvres et pensées pour compléter la notion de l'existence du personnage principal, tel comme travailler la langue avec des chantes créés par Violeta, et

finalement arriver un revue complémentaire avec ses oeuvres en tant qu'art musical et des tableaux en train de lier la poétique général et interdisciplinaire que voulait dévoiler Violeta avec sa méthode expressive, tant que comprendre aussi le folklore native. Plus en regardant le document antérieur "*Tributo de los niños y niñas a Violeta Parra: experiencias pedagógicas*" celui qui comprend à Reyes Ochoa en citant à Loyola y Cádiz (2010):

"la danza y la canción surgen en su medio natural como fenómenos socioculturales cargados de contenidos o significados que nos llevan a conocer parte de la cultura de una región o país, descubrir el mundo interior de sus protagonistas y el universo que los rodea" (Reyes, 2020)

En Somme, pour finir ces séances éducatives langagières avec des conclusions émotive entre étudiants en proposant à Violeta comme un exemple social active, pour ensuite pouvoir s'identifier personnellement et culturellement avec la société chilienne et la culture propre, en sachant quels sont les coutumes, les racines et tels expériences lesquelles font partie de soi-même et qui caractérisent notre existence comme individu. Par conséquent, toutes ces pensées passent pour les cours d'apprentissage et d'acquisition de la langue française.

III. Problematique

Ce travail fait de la recherche pour donner aux étudiants, de manière attentive, le développement sur l'intérêt de socialisation et la connaissance de "l'autre différent", en libérant les jugements et critiques liés aux coutumes sur les étrangers ou les autres. En faisant naître la curiosité et l'ouverture au monde, et même pouvoir s'identifier soi-même comme être culturel avec ses origines, habitudes, et développement humain dans sa propre culture maternelle. Donc, avec cet énoncé deviennent les questions suivantes de recherche: Comme chiliens, Comment pouvons-nous nous identifier avec notre propre culture à travers Violeta Parra et son art? Comment pouvons-nous intervenir auprès des étudiants pour développer chez eux la curiosité pour un autre différent et le sentiment d'être sociable? Quelle est l'allégorie sur Violeta que peut nous apporter à résoudre ces problématiques?

IV. Cadre théorique

- **Un autre:** Avec ce mot “un autre” on fait référence à tout être qui a une identité définie et qui appartient à un groupe social culturel différent. C’est l’autre être humain avec on communique et se rapporte en train de transformer le regard personnel sur l’inconnu et pouvoir reconnaître tant qu’un autre comme soi-même. C’est comme exprime “*L’interculturel*” de *CLE international* dans leur conclusion: “Il s’agit en effet d’un paradoxe en fonction duquel chacun de nous a besoin de sauvegarder sa propre identité culturelle et en même temps doit être prêt à se faire transformer graduellement par la rencontre et la fréquentation des autres”. (1998, pp.119)
- **Interculturalité:** L’interculturalité exprime son déroulement à travers la société et les cultures vivantes en diversité à la fois dans son ensemble. Ça veut dire, une société composée des différentes cultures qui coexistent avec d’autres cultures dans un même lieu. Toutes ces cultures sont déjà identifiées en tant qu’étrangers comme natives, néanmoins, l’espace est partagé, c’est une communauté qui doit travailler pour être conviviale, en train de se comprendre et comprendre à l’autre. Tel comme exprimé l’écrit *El tratamiento de la competencia intercultural en alumnos sinohablantes en inmersión total* du livre “*Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales*”:

...da paso a un tipo de cultura más dinámica, menos estática, con aprendizaje cooperativo, basada en un conjunto de significados sociales en continuo cambio. Teniendo en cuenta los repertorios de los contenidos culturales propios de la “competencia sociocultural”, hemos pasado ahora a desarrollar una competencia analítica que toma como base la comprensión de las prácticas sociales y los valores culturales del “otro”. (Álvarez, 2013)

- **Folklore:** Le folklore exprime tous ces aspects qui identifient une société ou un pays. En ce cas on peut reconnaître comme folklore des expressions artistiques locales, autant que musique, des peintures, sculptures ou œuvres plastiques et manuels, des coutumes, la médecine traditionnelle, des savoirs, des légendes et histoires qui sont donnés dès la population pour la population. Donc, c'est tout ce qu'est né au sein de la population la plus vieille car ces informations et coutumes voyagent pendant les temps des voix à voix ou regard à regard, pour se maintenir existantes avec les nouvelles générations qui font partie de la même culture et qui ne changent pas. Elles sont des démonstrations qualificatives et tangibles d'un peuple où le même peuple choisit ce que l'identifie comme groupe social d'une manière plus onirique, ça soit exagérée, performative, exposée au peuple (publique ou récepteurs). Le folklore est une action élaborée et planifiée, liée à l'art expressif onirique et collectif pour améliorer l'état de vie:

Al mismo tiempo, durante los años cincuenta varios folcloristas y conjuntos folclóricos realizaban una intensa labor de recolección y proyección musical en Chile, difundiendo masivamente repertorio tradicional, contribuyendo a formar nuevos folcloristas, educando al público e influyendo en los propios músicos populares. El grupo Cuncumén, Margot Loyola y Violeta Parra estaban en plena actividad. Finalmente, a partir de la consolidación del *artista del folclor* en la década de 1930, la música folclórica se había incorporado con normalidad al mundo del espectáculo moderno. (González, 2005)

On peut voir dans le paragraphe comme le mouvement d'activation social et artistique à travers la musique est définie comme folklorique pour promouvoir les traditions aux gens, pourtant multiplier l'appartenance et rendre plus visible la culture avec expressions artistiques traditionnelles au peuple et au monde.

- **Culture populaire:** La culture populaire aborde donc les traditions d'un peuple mais segmenté, ce soit dès groupes minoritaires qui composent une société ou un pays. On parle donc des traditions créées et développées dans quelques secteurs où

habitent les gens, surtout en zones défavorisées et éloignées, comme quelques villages ou dans la campagne, entre autres. Qui suivent une tradition vieille et docile selon les adaptations et changements des ressources et des modernités. De même, la culture populaire voyage, comme le folklore, de voix à voix ou regard à regard. Ce sont des héritages, croyances et des mémoires qui sont donnés et identifiés pour les nouvelles générations qui décrivent d'elles mêmes caractéristiquement un style de vie et racines natives.

En citant le paragraphe de *I. Parra, 2011* dedans le document *Poéticas multifacéticas en Violeta Parra: problemas, desafíos y paradigmas*, pour suivre comme exemple au fait de l'image de Violeta aujourd'hui devant la société et le peuple, en la regardant en plus que folklore, sinon comme une appropriation identitaire dès certains secteurs de la société, des villes ou du peuple, comme une référence à vivre:

El engrandecimiento de Violeta Parra como autora ha dejado muy claro que una canción de contenido social es y puede ser una obra de arte si revela la dignidad del hombre, si dice que el hombre tiene que ser libre para ser feliz. Violeta Parra es un ejemplo maravilloso de compromiso con el pueblo e identificación con él. En Chile, sus canciones son cantadas por los campesinos y mineros, como si fueran canciones de ellos: Ya es su folclore. Es un canto del pueblo creado por una mujer que vivió los dolores del pueblo. Y eso es canción revolucionaria, y eso es nuevo, y eso puede ser arte y cultura. En la creación de este tipo de canciones, la presencia de Violeta Parra es como una estrella que jamás se apagará. Violeta, que desgraciadamente no vive para ver este fruto de su trabajo, nos marcó el camino; nosotros no hacemos más que continuarlo. (Escobar, 2015)

- **Multidisciplinaire:** Cette notion aborde l'intégralité de quelques compétences avec diversité qui font une unité des actions liées. Cela signifie traiter diverses disciplines et capacités à développer. Dans le cas de Violeta Parra, elle a été une artiste

multidisciplinaire car elle travaillait la musique, les arts plastiques, la poésie et la tapisserie, en train de créer une seule œuvre toute liée, tel comme est cité *J. Morales, 2008, p. 45* dans le document *“Poéticas multifacéticas en Violeta Parra: problemas, desafíos y paradigmas”* qui parle avec métaphores du mélange artistique de Violeta:

Cuando se dice que un tapiz es una canción pintada, la voz se convierte en color, mientras que la voz lírica se identifica con la línea de la lana. De esta manera no hay límites entre las artes ni existen barreras que las diferencien; son, tal vez, aspectos de una sola o, quizá, no hay una sino todas. Los textos poéticos semejas tejidos; las tapicerías devienen cantares, la escultura es de hilos, la línea es color. (Escobar, 2015)

Cette citation fait allusion donc au processus de travail de Violeta au moment de se développer avec les arts de la tapisserie, la musique, la peinture, des sculptures, des tissus entre autres, toutes liées pour exprimer une grande œuvre qui est complémentaire avec soi-même.

- **Niveau A2:** Les niveaux de langue qui composent l'apprentissage de FLE sont A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Dans ce cas, le niveau A2 veut spécifier une des phases débutantes et élémentaires de la langue. Cette stade comprend le deuxième niveau de langue nommée par le *CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues)* comme une phase intermédiaire et de survie. Ses savoirs obligatoires pour avancer au niveaux B1 sont les suivants; être capable de se présenter et présenter quelqu'un, demander et donner des informations personnelles et basiques, avoir une politesse correcte selon contexte social, donner des diverses indications, avoir des conversations simples, courts et quotidiennes pour intervenir dans la société tel comme acheter des choses ou voyager, comprendre le contexte général des conversations spontanées, avoir vocabulaire thématique, entre autres. Où toutes les compétences des expressions et compréhensions (orales, auditives, écrites, de cohérence, entre autres) doivent être développées. Pourtant le CECRL

définit et précise les connaissances nécessaires du niveau A2 dans son *tableau 1 – niveaux communs de compétences – Échelle globale* ainsi:

Utilisateur élémentaire A2: Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats. (Conseil de l'Europe, 2001)

- **Les 4 Compétences:** Les quatre compétences comprennent des capacités à développer au moment d'apprendre et acquérir une langue intégralement. Premièrement c'est donc la compétence linguistique qui compose tous les savoirs nécessaires liés à la grammaire et des expressions comme des articles, prépositions, connecteurs, des conjugaisons, vocabulaire thématique des situations, la cohérence des phrases et ses expressions tant que la prononciation, entre autres. De même, c'est important la compétence pragmatique qui caractérise la capacité de s'exprimer correctement de façon orale et spontanée, ici c'est important toute la partie linguistique mais ça se déroule activement au moment présent et communicative, car on doit recevoir un message pour le codifier correctement pour après argumenter ou simplement donner l'avis. Troisièmement, une autre compétence c'est la sociolinguistique qui engage le développe pragmatique et linguistique avec la personnalité social de chaque étudiant, ça veut dire la manière comme un individu se rapporte dans le monde étrangère et comme est capable de gérer la sociabilité avec l'entourage en train d'intégrer des aspects compréhensifs, d'intérêt et connaissance pour l'autre tant que sur soi-même. Et finalement, la quatrième compétence qui est la mère de toutes les autre capacités à communiquer

sont les compétences générales lesquelles sont essentielles à apprendre quelque contenu éducatif parce qu'elles démontrent des connaissances, l'autonomie, des stratégies, et des actions à résoudre par soi-même l'apprentissage comme être individuel devant les défis et soutiens déjà proposées par les professeurs. Ajouter aussi que ces compétences ne sont pas exclusives seulement en contextes éducatifs sinon pour créer un convenable environnement de vie personnel. C'est primordial d'instaurer en soi-même ces aptitudes pour après dominer les autres compétences. Pour justifier donc, on propose la perspective *Canale & Swain (1980) du texte La mort annoncée des "quatre compétences" – pour une prise en compte du répertoire communicatif des apprenants en classe de FLE:*

La **compétence grammaticale** correspond à la compétence linguistique, c'est-à-dire à la capacité de reconnaître les éléments lexicaux, morphologiques, syntaxiques et phonologiques d'une langue et à la possibilité de les combiner pour former des mots et des phrases; la **compétence sociolinguistique** renvoie à la fois aux règles socioculturelles et aux règles discursives, c'est-à-dire à la capacité de produire et de comprendre des énoncés appropriés à des situations sociales spécifiques et conformes aux codes sociaux de ses situations; la **compétence stratégique** implique la capacité d'adapter ses stratégies de communication (verbale et non verbales) à la diversité des relations interpersonnelles et la faculté de réagir à des événements souvent imprévus (Rosen, 2017)

- **Objectif socioculturel:** L'objectif socioculturel pendant les cours de langue est lié et connecté aux réussites déjà proposées comme défi à surmonter, de même qui peut compléter un apprentissage intégrale et humain. C'est un objectif, une chose pour accomplir à travers une quantité de temps limité en contenant diverses étapes à suivre pour avancer. Une spécialité de ce but c'est développer, d'une part des connaissances culturelles pour se relationner entre cultures et ouvrir un intérêt personnel sur les autres gens différents ou seulement acquérir des savoirs

intellectuels. D'autre part, l'objectif socioculturel permet d'apporter à la personnalité spontanéité pour renforcer l'attitude sociale et établir des relations actives ou assertives adhérents à la communauté pour ainsi se sentir membre d'une collectivité:

Promueve la necesidad de que los aprendientes, como «agentes sociales», aprovechen al máximo todos sus recursos y experiencias lingüísticos y culturales para participar plenamente en contextos sociales y educativos, consiguiendo una comprensión mutua, accediendo al conocimiento y, a su vez, desarrollando aún más su repertorio lingüístico y cultural. (Conseil de l'Europe, 2001)

- **Prise de conscience interculturelle:** Ce concept fait allusion à l'action de concevoir une conscience présent sur l'existence des autres cultures dans l'entourage social déjà définies. Donc ça sera identifier et développer de la compréhension avec qui appartiennent aux autres pays et cultures pour ainsi dérouler une tolérance et une bonne convivialité social pour créer certain intérêt et connaissance sur nos voisins étrangers pour pouvoir identifier nos propres coutumes:

La connaissance, la conscience et la compréhension des relations, (ressemblances et différences distinctives) entre « le monde d'où l'on vient » et « le monde de la communauté cible » sont à l'origine d'une prise de conscience interculturelle. Il faut souligner que la prise de conscience interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale des deux mondes. Elle s'enrichit également de la conscience qu'il existe un plus grand éventail de cultures que celles véhiculées par les L1 et L2 de l'apprenant. Cela aide à les situer toutes deux en contexte. Outre la connaissance objective, la conscience interculturelle englobe la conscience de la manière dont chaque

communauté apparaît dans l'optique de l'autre, souvent sous la forme de stéréotypes nationaux. (Conseil de l'Europe, 2001)

V. Objectifs de la séquence pédagogique

- Objectifs généraux:

Compléter l'apprentissage du niveau A2 en faisant une première approche à la pratique de partager l'avis personnelle en français

Acquérir l'utilisation du passé composé et l'imparfait (entre autres aspects linguistiques complémentaires) à travers d'une thématique culturelle native pour appuyer le développe de la praxis pragmatique

- Objectifs spécifiques:

Analyser et comprendre la culture chilienne à travers le folklore de Violeta Parra par l'ensemble de l'apprentissage du français

Apprendre le passé composé et l'imparfait à travers Violeta Parra avec ses chansons populaires écrites en français

Accroître la pratique et habitude de donner l'avis personnelle

Apprécier la culture native

VI. Description du groupe d'apprentis

L'offre pour ses cours c'est pour les étudiants chiliens qui apprennent le français comme langue étrangère pour continuer l'avancement dès le niveau A2. L'âge minimum est de 17 ans en plus. De même, les séquences sont ouvertes pour les étudiants de toutes nationalités qui veulent s'introduire ou compléter leurs savoirs du français, c'est pas excluant. Les apprentissages visées des étudiants sauront se présenter, décrire quelqu'un, des articles, conjugaisons des verbes au présent, maintenir des conversations simples et limitées, pouvoir comprendre des messages simples et faire un échange communicatif, identifier des informations particulières des divers matériaux travaillés, arriver à communiquer et décrire des actions courtes et habituelles quotidiennes.

VII. Transcription et analyse des matériaux authentiques utilisée dans cette séquence

La transcription et analyse pédagogique des matériaux authentiques sert pour rendre compte les diverses manières qu'il y a d'exploiter un même matériel authentique pour créer différentes fiches pédagogiques selon le niveau de langue, l'objectif du cours, besoin de l'enseignement et publique fixé. Le document commence avec une transcription au cas d'être un matériel audiovisuel ou simplement joindre le document visuel pour commencer avec une analyse pré-pédagogique laquelle fait un ensemble des informations concrètes du contexte du document, tels comme le titre du document, l'année de production, l'auteur, une description générale du document, date d'émission, entre autres. À continuer, ça devient l'analyse situationnelle dont exprime la fonction et une description plus spécifique du document. Pour finalement rentrer à la matière de la parole avec l'analyse communicationnelle où se décrivent tous les contenus possibles à exploiter liés aux compétences linguistiques, pragmatiques et socioculturelles. Donc, après avoir classifié et recueilli toute l'information qui contient le matériel authentique, ça commence pour choisir les contenus concernés à travailler en classe autour du document étoile. C'est un type d'organisation des matières à travailler et exploiter, car on peut créer diverses fiches pédagogiques pour différents niveaux et différents contenus avec un même document authentique:

L'analyse pré-pédagogique consiste à poser sur le document plusieurs regards successifs afin de trouver l'angle d'attaque pédagogiquement le plus efficace pour entrer dans le texte. Elle doit donc tenir compte des particularités de chaque groupe d'apprenants, de leurs motivations et de leurs besoins.
(Moirand, 1979)

En suivant, sont attachés ci-dessous deux exemples d'analyse pré-pédagogique des matériaux authentiques pour travailler cette séquence inspirée en Violeta Parra. Le premier analyse est avec la chanson "Écoute moi mon petit" où est définie travailler la globalité du contexte de la chanson en compréhension et en comprenant l'expérience que

veut raconter Violeta, de même, du côté linguistique sert pour réviser des articles, connaître un nouveau vocabulaire, et découvrir finalement l'imparfait pour continuer avec le deuxième choix avec la chanson "Une chilienne à Paris" de même à travailler la globalité du contexte et discours des paroles, réfléchir sur le fait de changer de pays et culture, les stéréotypes, entre autres. Du côté linguistique, on verra plus profond la différence entre passé composé et l'imparfait, entre vocabulaire thématique et adjectifs possessifs. Les paroles des chansons sont obtenues du livre "*Violeta Parra, tres discos autorales*" (Violeta Parra. Tres discos autorales, 2018. pp. 126 et pp. 85)

ÉCOUTE MOI, PETIT

Je suis bien une Chilienne

qui jamais étais à l'école.

Au contraire, au jardin

j'ai attrapé des papillons.

Dans la rue je chantais

comme un pauvre oiseau perdu.

Dans la nuit les étoiles

elles du ciel m'ont répondu:

"Fais attention, mon petit"

Comm'il est que je suis à Paris?

*C'est un ange qui m'a ramené,
belle histoire des sorciers
ou bien un rêve d'enfant.
Oh! Paris, bon ami de mon coeur.*

*C'est mon frère qui m'a fait
bien connaître la musique.
C'est mon frère qui m'a dit:
"Il faut travailler l'argile".*

*Il m'a dit: "Les avions
Ils vont droit jusqu'à Paris.
N'aie pas peur, tes travaux
ils n'ont rien à faire ici.
Fais attention, mon petit"*

(Violeta Parra. Tres Discos autorales, pp. 126)

Analyse pré-pédagogique “Écoute moi mon petit” de Violeta Parra

- **Analyse pré-pédagogique**

Description matérielle et organisation du document :

Chanson « Écoute moi, mon petit », Violeta Parra en Paris, avec un temps de 2:13m et développement des paroles et musique mesurée.

Genre du document: Chanson folklore écrit par Violeta Parra

Fonction du document: Divertissement artistique, avis sur la culture chilienne populaire, raconter le déroulement de sa vie et attirances, l'orientation et appui de son frère, sur son arrivée à Paris, et diffusion du folklore

Type de discours: Discours narratif et artistique

Source du document: Youtube «<https://www.youtube.com/watch?v=3WiT5QfhdIw> »

Date et lieu d'émission du document: À Santiago, label EMI Odeon en 1965. Discographie “Recordando a Chile” (Una chilena en París)

Date et lieu de réception du document: 1964 - 1965

Émetteur(s) et récepteur(s) du document: Émetteur : Violeta Parra et entreprises discographiques EMI Music Chile / Récepteurs : public chilien et publique français, en outre des récepteurs musique folklore, personnes intéressées sur la culture latine, leur diffusion, éducateurs, entre autres.

- **L'analyse situationnelle**

Statut des interlocuteurs: Émetteur chanteuse soliste et compositrice Violeta Parra

Thématique de la communication: C'est raconter la culture et tradition propre de la vie personnelle de Violeta Parra devant des nouvelles expériences tel que connaître Paris à travers la musique et l'art

Lieu de la communication: Dans la salle de classe, des émissions musicales, au Chili, des émissions folklore, entre autres

Moment de la communication: En discutant le traitement musical, en exprimant la musique ou faire des covers, en promouvant la musique folklore

Manière dont se déroule la communication: En chantant, en lisant des paroles, en exprimant l'activité du document authentique

Objectif global de la communication (enjeu): Comprendre le discours de la chanson, identifier et utiliser le passé composé, découvrir les traditions du monde moderne et de la société chilienne à travers Violeta Parra, faire des comparaisons avec le monde moderne et contemporain à travers la culture, créer des idées sur Chili ou Paris, connaître et faire avis sur la vie de Violeta Parra et leur folklore, donner l'avis de ceux qu'exprime la chanson et sur Violeta Parra

Intentions principales de communication: Comprendre le discours de la chanson, comprendre et identifier le passé composé, découvrir les traditions du monde moderne et de la société chilienne à travers Violeta Parra et du passé social

- **L'analyse communicative A2 - B1**

Composante pragmatique: Exprimer des aspects traditionnelles personnelles avec passé composé, s'exprimer sur la vie de Violeta Parra, pouvoir décrire le style musical de la chanson, utiliser correctement les articles indéfinis, définis, et partitifs, raconter et faire comparaison sur sa vie passé d'enfance et leur nouvelle vie en arrivant à Paris, faire comparaison de la vie générale moderne et la vie contemporaine

Composante sociolinguistique et socioculturelle: Comprendre et savoir sur la vie de Violeta Parra, comprendre l'objectif communicative de la chanson, comprendre les temps passé modernes à la campagne ou des pauvretés, créer des comparaisons pour la vie passée et la nouvelle actuelle

Composante linguistique: Passé composé avec l'auxiliaire avoir, vocabulaire de la nature (jardin, ciel, nuit, oiseau, enfant, rêve sorciers, entre autres), connecteur au contraire, conjugaison du verbe être aux pronoms je, il et elle, en découvrant l'imparfait, articles partitifs comme de, du, des, articles indéfinis un, une et articles définis tel que la, le, l' et les, prépositions à et au, conjugaison des féminins ou masculins des adjectifs, articles, pluriels ou singuliers

UNE CHILIENNE À PARIS

*J'ai ramené mes tableaux
à la belle ville de Paris
avec une grande tristesse
pour mon Chili.*

*Tous mes amis sont venus
au port pour m'accompagner.
Chacun portait dans ses mains
tous mes affaires.*

*Et quand nous sommes arrivés
sur l'eau dansait le navire.
Est tombé ton mouchoir blanc:
moi j'ai souri.*

*Enfin je suis à Paris!
Je marche près de la Seine,
et sur le pont du Louvre
mon coeur pleurait.*

*Je suis déjà au bureau
vis-à-vis la secrétaire,
et quand j'entends une sonnette
on m'appelait.*

*Ensuite je vois devant moi
le capitaine du Musée.
Il était très, très gentil,
Monsieur Faré.*

*Et je m'embête en disant
que j'ai sauté la fenêtre.
Ca c'est pas vrai, mes amis,
c'était la porte.*

N'est-ce pas, Yvonne?

(Violeta Parra. Tres discos autorales, pp. 85)

Analyse pré-pédagogique “Une chilienne à Paris” de Violeta Parra

- **L’analyse pré-pédagogique**

Description matérielle et organisation du document: Chanson “une chilienne à Paris” de Violeta Parra avec un temps de 2:45m, c’est un vals musette avec un intonation et rythmique lente

Genre du document: Vals musette folklorique écrit par Violeta Parra

Fonction du document: Divertissement artistique et folklorique, représentation de la culture chilienne et sur l’expérience de l’artiste à l’arrivée à Paris ensemble ses amies et famille. Diffusion folklorique

Type de discours: Discours narratif et artistique

Source du document: Youtube “ [Violeta Parra - Una Chilena En París \(Audio\)](#)”

Date et lieu de réception du document: À Santiago, label EMI Odeon en 1965. Discographie “Recordando Chile (Una chilena en París)

Émetteur(s) et récepteur(s) du document: Émetteur : Violeta Parra et entreprises discographiques EMI Music Chile / Récepteurs : public chilien et publique français, des récepteurs musique folklore, personnes intéressées sur la culture latine et leur diffusion, éducateurs, entre autres.

- **L’analyse situationnelle**

Statut des interlocuteurs: Émetteur chanteuse soliste et compositrice Violeta Parra

Thématique de la communication: C’est raconter la culture et tradition propre de la vie personnelle de Violeta Parra devant des nouvelles expériences tel que connaître Paris à travers la musique et l’art

Lieu de la communication: Dans la salle de classe, des émissions musicales, au Chili, des émissions folklore, entre autres

Moment de la communication: En discutant le traitement musical, en exprimant la musique ou faire des covers, en promouvant la musique folklore

Manière dont se déroule la communication: En chantant, en lisant des paroles, en exprimant l'activité du document authentique

Objectif global de la communication (enjeu): En comprenant ce que veut exprimer la chanson et son discours tant général tel comme des paragraphes, identifier et utiliser le passé composé et le distinguer de l'imparfait, s'imaginer l'expérience de Violeta dans le voyage et son arrivée au musée, reconnaître des lieux à Paris, et des stéréotypes, entre autres

Intentions principales de communication: Comprendre le discours de la chanson, identifier passé composé et l'imparfait, imaginer l'expérience qui raconte Violeta sur son voyage et sur son arrivée au musée, les stéréotypes

- **L'analyse communicative A2 - B1**

Composante pragmatique: exprimer le discours de la chanson et ce qu'ils ont entendu, décrire la chanson et la rythmique et style musical, parler des stéréotypes, décrire des lieux nommés dans la chanson

Composante sociolinguistique et socioculturelle: Savoir sur cette phase de la vie de Violeta pour comprendre l'importance de la trajectoire étrangère de l'artiste tant au niveau personnel que représentation pays, réfléchir sur le sentiment liée à la culture et leur pays, de même les stéréotypes natives

Composante linguistique: Passé composé, l'imparfait, vocabulaire thématique, des adjectifs possessifs, accorde en genre selon articles et adjectifs qualificatifs, les gérondifs, des métaphores,

VIII. Organisation séquence didactique en FLE inspirée en Violeta Parra

Cette planification est constituée de 13 à 15 classes environ, lesquelles sont distribuées pendant deux heures pédagogiques chiliennes (1h30 au total) par classe, en incluant une sortie pédagogique pour reconnaître les œuvres originales de Violeta Parra et compléter des savoirs offerts pendant le cours. Ces classes ont 3 objectifs clés à accomplir pendant chaque séance; des objectifs pragmatiques, ça soit s'exprimer et parler, des objectifs linguistiques avec des préterites et grammaire pour compléter l'avis personnel tant qu'écrite comme parlé, et des objectifs socioculturels lesquels abordent toute la thématique général. Le structure de cette planification est reproduite du livre "*Violeta Parra 100 años. Cuaderno pedagógico*" (Consejo Nacional de Culturas y las Artes, 2017).

Au conclure les séances, la tâche finale compris la sortie pédagogique où les étudiants en couples devront analyser des tableaux de Violeta Parra, choisir 1 pièce en répondant aux questions de la fiche compréhensive "Comment analyser une oeuvre", ensuite relier le tableau avec une chanson de Violeta. Les étudiants présenteront cette analyse en décrivant les choix (contexte, traitement, date d'émission, contexte historique de la vie de Violeta Parra, entre autres), raconteront pourquoi ils les ont choisie, qu'est ce qu'ils ont aimé du contenu des oeuvres, qu'est ce qu'ils ressentent avec les choix, quelles sont les métaphores qu'ils ont pu reconnaître, quelles sont les identifications culturelles et personnelles qu'ils ont pu débrouiller avec cette analyse pour fermer avec une conclusion et avis personnelle sur cette thématique.

Ci-après est présentée la planification de la séquence pédagogique inspirée en Violeta Parra et le folklore pour les cours de langue:

CLASSE 1	CLASSE 2	CLASSE 3	CLASSE 4
OBJECTIFS			

<p>*Objectif pragmatique: Partager pensés sur le folklore et Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique: Apprendre vocabulaire pour donner l'avis personnelle Connaître le passé composé</p> <p>*Objectif socioculturel: Identifier le folklore de son pays Reconnaître à Violeta Parra et d'autres artistes du folklore</p>	<p>*Objectif pragmatique: Apporter des idées sur Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique: Travailler passé composé Vocabulaire thématique</p> <p>*Objectif socioculturel: Connaître la vie de Violeta</p>	<p>*Objectif pragmatique: Raconter ce que les étudiants ont fait le jour antérieur</p> <p>*Objectif linguistique: Connaître et utiliser les indicateurs des temps</p> <p>*Objectif socioculturel: Reconnaître des aspects ponctuel et importants sur la vie de Violeta Parra à travers une ligne temporelle</p>	<p>*Objectif pragmatique: Présenter la ligne temporelle de Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique: Comprendre des adverbes</p> <p>*Objectif socioculturel: *Raconter aux collègues des aspects importants et ponctuels à savoir sur la vie de Violeta Parra</p>
--	--	--	---

CONTENUS

<p>*Folklore et Violeta Parra</p> <p>*Passé composé</p>	<p>*Passé composé</p> <p>*La vie de Violeta Parra</p>	<p>*Indicateurs des temps</p> <p>*Aspects importants et ponctuels sur la vie de Violeta Parra</p>	<p>*Des adverbes</p> <p>*Ligne temporelle de Violeta Parra</p>
---	---	---	--

ACTIVITÉS

<p>* Saluer aux étudiants, demander comment ils vont et présenter l'unité</p> <p>*Commencer le cours en train de demander "Qu'est-ce que le folklore pour vous? Connaissez-vous des représentants du folklore? Est-ce que</p>	<p>*Saluer aux étudiants pour savoir comment ils se trouvent pour commencer le cours</p> <p>*Faire une récapitulation du cours passé</p> <p>*Réviser la première fiche passé composé en collaboration avec les étudiants</p>	<p>*Saluer aux étudiants avant de commencer le cours</p> <p>*La professeure leur demande qu'est ce qu'ils ont fait hier</p> <p>*Faire récapitulation du cours antérieur</p> <p>*Le cours fait la révision du texte de la vie de</p>	<p>*Saluer aux étudiants et demander aux étudiants qu'est ce qu'ils ont fait hier, en racontant 4 actions réalisées avec passé composé et indicateurs des temps</p> <p>*Faire récapitulation du cours passé</p>
---	--	---	---

<p>connaissez-vous à Violeta Parra? Qu'est-ce que savez-vous d'elle? pour ouvrir un dialogue</p> <p>*Puis les étudiants travaillent la fiche "et toi, qu'est ce que penses-tu?" la professeure résoudre des questions sur vocabulaire pour donner l'opinion personnel de la fiche</p> <p>*Les étudiants répondent les questions pour après partager ses pensées</p> <p>*Finalement la professeure présente le passé composé</p> <p>*Les étudiants travaillent la première fiche sur passé composé</p>	<p>*La professeure donne l'espace pour résoudre des questions liées au passé composé</p> <p>*La professeure ouvre dialogue sur Violeta Parra avec les étudiants pour commencer travailler la fiche "Violeta Parra la vie"</p> <p>*Pour finaliser le cours, les étudiant partagent ses réponses des questions d'introduction de la vie de Violeta</p>	<p>Violeta Parra au passé composé</p> <p>*Travailler la fiche grammaire sur indicateurs des temps</p> <p>*Réviser ensemble la fiche grammaire des indicateurs des temps</p> <p>*Les étudiants en binômes devront faire une recherche sur la vie de Violeta Parra pour faire une ligne temporelle inspirée dont ils devront préciser des réussites, des fait importants, voyages réalisés, entre autres informations sur la trajectoire l'artiste en utilisant passé composé et indicateurs des temps</p>	<p>*Les étudiants travaillent une fiche grammaire passé composé N°2</p> <p>*Réviser la fiche N°2 ensemble</p> <p>*Les étudiants présentent la ligne temporelle sur Violeta Parra avec les points essentielles qu'ils ont trouvé à partager</p> <p>*La professeure explique l'utilisation des adverbes</p>
MATÉRIAUX			
<p>*Fiche "et toi, qu'est ce que penses-tu?"</p> <p>*Fiche passé composé</p>	<p>*Fiche passé composé N°1</p> <p>*Fiche Violeta Parra la vie</p>	<p>*Fiche indicateurs des temps</p> <p>*Ordinateurs et internet</p>	<p>*Fiche grammaire passé composé N°2</p> <p>*Ligne temporelle de Violeta Parra</p>

CLASSE 5	CLASSE 6	CLASSE 7	CLASSE 8
OBJECTIFS			

<p>*Objectif pragmatique: Raconter qu'est ce qu'ils on fait le week-end passé Partager l'élection choisi et pourquoi</p> <p>*Objectif linguistique: Apprendre le ses des adverbes</p> <p>*Objectif socioculturel: Enquêter sur la vie d'un artiste du folklor latinoaméricain Identifier pourquoi ils ont choisi cet artiste</p>	<p>*Objectif pragmatique: Donner l'avis personnelle sur l'artiste à exposer Intervenir l'exposition d'un collègue pour faire échange dialogique</p> <p>Présenter ligne temporelle</p> <p>*Objectif linguistique: Connaître l'imparfait</p> <p>*Objectif socioculturel: Partager information sur un artiste folklor</p>	<p>*Objectif pragmatique: Partager en détail le week-end passé Partager des avis personnels sur la chansons "<i>Écoute moi, petit</i>" de Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique: Révision des composants passé (passé composé, indicateurs des temps, adverbes) Découvrir l'imparfait dans la chanson "<i>Écoute moi, petit</i>"</p> <p>*Objectif socioculturel: Comprendre l'expérience de Violeta qui raconte dans la chanson "<i>Écoute moi, petit</i>" Faire une comparaison des temps dès l'enfance de Violeta à la modernité quand l'artiste a pu voyager à la France</p>	<p>*Objectif pragmatique: Chanter "<i>Écoute moi, petit</i>" de Violeta Parra Partager ses réponses et idées liées à identification culturelle</p> <p>*Objectif linguistique: Utiliser l'imparfait à l'écrit</p> <p>*Objectif socioculturel: Réfléchir sur l'identification culturelle personnelle selon les habitudes et goûts propres</p>
---	---	--	--

CONTENUS

<p>*Des adverbes</p> <p>*Information sur un artiste folklorique</p>	<p>*Différents artistes du folklor</p> <p>*L'imparfait</p>	<p>*Chanson <i>Écoute moi, petit</i></p> <p>*En découvrant l'imparfait</p>	<p>*L'imparfait avec des verbes être et avoir</p> <p>*Identification culturelle personnelle</p>
---	--	--	---

ACTIVITÉS

<p>*Saluer aux étudiants et demander qu'est ce qu'ils ont fait le week-end passé</p> <p>*Faire récapitulation du cours antérieur</p> <p>*Les étudiants travaillent une fiche grammaire pour comprendre des adverbess</p> <p>*Réviser ensemble fiche grammaire des adverbess</p> <p>*Les étudiants commencent une recherche sur un artiste du folklore latinoaméricaine en se demandant Qu'est ce que cet artiste représente de mon pays? Pourquoi j'ai choisi cet artiste? Quel type d'art expose cet artiste? Qu'est ce que j'aime de cet artiste et leur travail?</p> <p>*Les étudiants exposent quel artiste ont choisi et doivent raconter aux collègues pourquoi ils ont fait cette élection en répondant les questions antérieurs</p> <p>*Les étudiants créent une ligne temporelle sur l'artiste choisi en</p>	<p>*La professeure fait des salutations et récapitulation du cours antérieur</p> <p>*Les étudiants en couples organisent les dernières détails de la ligne temporelle</p> <p>*Les étudiants en couples créent une court discours introductif de la ligne temporelle qu'ont créé (pourquoi ils ont choisi cet artiste, qu'est ce qu'ils aiment de l'artiste, entre autres)</p> <p>*De même chaque étudiant créera 2 questions pour faire aux autres copains qui présenteront</p> <p>*Les étudiants commencent leurs présentations en couples. La ligne temporelle doit être exprimée avec passé composé, indicateurs des temps, adverbess. Aussi ils devront ajouter un petit discours sur l'artiste à la fin de sa présentation. De même, à finir, les copains feront au maximum 2 questions pour intervenir dans les présentations</p>	<p>*La professeure fait l'ouverture du cours en train de saluer et récapituler la classe passée</p> <p>*Les étudiants devront écrire et après raconter au cours leur week-end passé en détail en utilisant passé composé, indicateurs des temps et adverbess</p> <p>*Les étudiants écoutent la chanson "<i>Écoute moi, petit</i>" de Violeta Parra et expriment ce qu'ils ont compris et qu'est ce qu'ils pensent sur la chanson de Violeta</p> <p>*Les étudiants travaillent sur une fiche compréhensive sur "<i>Écoute moi, petit</i>". Au finir, les étudiants font la comparaison des réponses en train de créer un dialogue entre eux</p> <p>*Les étudiants chantent "<i>Écoute moi, petit</i>" de Violeta Parra en lisant les paroles</p> <p>*Pour finir la professeure donne une fiche grammaire sur l'imparfait avec les verbes être et</p>	<p>*La professeure fait l'ouverture du cours en train de saluer et faire la récapitulation du dernier cours</p> <p>*Les étudiants chantent des paroles "<i>Écoute moi, petit</i>" de Violeta Parra et commentent ce qu'ils pensent maintenant de la chanson</p> <p>*La professeure explique l'utilisation de l'imparfait et résoudre des questions.</p> <p>*Les étudiants continuent en travaillant la fiche grammaire de l'imparfait avec les verbes être et avoir pour après réviser les réponses avec l'ensemble du cours</p> <p>*Après la professeure donne la fiche compréhensive "identification folklorique" pour après réviser les réponses des étudiants et ainsi créer un dialogue des idées</p>
---	---	---	--

utilisant des indicateurs des temps, des adverbes et passé composé	et faire un échange de dialogue *Pour finir la séance, la professeure montre la conjugaison de l'imparfait, et avec simples mots explique l'utilisation sur ce temps	avoir pour analyser à la maison	
MATÉRIAUX			
*Fiche grammaire des adverbes *Des ordinateurs et internet	*Des lignes temporelles	*Chanson "Écoute moi, petit" de Violeta Parra (audio) *Fiche compréhension "Écoute moi, petit" de Violeta Parra *Fiche grammaire sur l'imparfait	*Chanson "Écoute moi, petit" de Violeta Parra (audio) *Fiche grammaire sur l'imparfait verbes avoir et être *Fiche compréhension "identification folklorique"

CLASSE 9	CLASSE 10	CLASSE 11	CLASSE 12
OBJECTIFS			
<p>*Objectif pragmatique: Les étudiants racontent une situation en utilisant passé composé et l'imparfait</p> <p>*Objectif linguistique:</p>	<p>*Objectif pragmatique: Décrire et raconter l'avis personnelle sur une chanson de Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique:</p>	<p>*Objectif pragmatique: Raconter une expérience en détail au passé composé et imparfait</p> <p>Partager l'avis personnel de la fiche compréhension sur "Une</p>	<p>*Objectif pragmatique:</p> <p>*Objectif linguistique: Rattachez nouveau vocabulaire thématique de l'oeuvre choisi</p> <p>*Objectif socioculturel:</p>

<p>Faire conjugaison des verbes du premier groupe à l'imparfait</p> <p>*Objectif socioculturel: Faire une recherche du répertoire musical de Violeta Parra</p>	<p>Apprendre des connecteurs logiques basiques</p> <p>*Objectif socioculturel: Analyser et se familiariser avec des chansons de Violeta Parra</p>	<p><i>Chilienne à Paris</i> de Violeta Parra</p> <p>*Objectif linguistique: Comprendre et utiliser le mélange des temps imparfait et passé composé</p> <p>Vocabulaire thématique</p> <p>*Objectif socioculturel: Analyser les paroles de <i>"Une Chilienne à Paris"</i> de Violeta Parra</p> <p>Identifier stéréotypes chiliens</p>	<p>Connaître des tableaux de Violeta Parra</p> <p>Analyser des tableaux de Violeta dans le musée</p>
---	--	---	--

CONTENUS

<p>*L'imparfait avec des verbes du premier groupe</p> <p>*Le passé composé ou l'imparfait</p> <p>*Chansons de Violeta Parra</p>	<p>*Connecteurs logiques</p> <p>*Analyse d'une chanson de Violeta Parra</p>	<p>*Passé composé et l'imparfait</p> <p>*Chanson <i>"Une chilienne à Paris"</i> de Violeta Parra</p> <p>*Des stéréotypes</p>	<p>*Analyser une oeuvre</p> <p>*Tableaux originaux de Violeta Parra</p>
---	---	--	---

ACTIVITÉS

<p>*La professeure fait l'ouverture du cours et aussi la récapitulation de la classe passé</p> <p>*Les étudiants travaillent une fiche grammaire sur l'imparfait avec verbes du premier groupe</p> <p>*Le cours fait un révision des réponses sur la fiche grammaire de l'imparfait</p>	<p>*La professeure salue aux étudiants et fait la récapitulation du cours antérieur</p> <p>*La professeure donne une fiche grammaire des connecteurs avec leur explication et utilisation selon contexte</p> <p>*La professeure donne une fiche compréhensive pour</p>	<p>*Commence l'ouverture du cours avec des salutations</p> <p>*Faire la récapitulation de la classe passé</p> <p>*Les étudiants devront raconter en détail ce qu'ils ont fait hier en utilisant passé composé et l'imparfait</p> <p>*La professeure donne une fiche grammaire sur</p>	<p>*La professeure salue et fait la récapitulation du cours antérieur</p> <p>*La professeure donne une fiche compréhensive des conseils basiques pour analyser un tableau de Violeta Parra</p> <p>*Le cours va à "Casa Violeta Parra" dans l'Université Catholique Campus Orient de</p>
---	--	---	---

<p>*La professeure explique les différences de l'utilisation du passé composé avec l'imparfait</p> <p>*Les étudiants commencent pour écrire une situation à raconter au cours en utilisant passé composé et l'imparfait</p> <p>*Les étudiants présentent leur situation pour finir</p> <p>*Après les étudiants feront une recherche des chansons de Violeta Parra. Ils devront choisir 1 chanson pour exprimer le traitement contextuelle, pourquoi ils l'ont choisie, la décrire (mélodie, le sentiment, contexte de Violeta au moment de la créer, s'il y a une identification propre avec la chanson, entre autres) et ce qu'ils pensent sûr elle</p>	<p>analyser le traitement des chansons de Violeta choisies. Les étudiants doivent répondre les questions avant présenter le choix personnel</p> <p>*Les étudiants présentent la chanson choisie et leur explication: le traitement contextuelle, pourquoi ils l'ont choisie, la décrire (mélodie, le sentiment, contexte de Violeta au moment de la créer, s'il y a une identification propre avec la chanson, entre autres)</p>	<p>passé composé ou l'imparfait</p> <p>*Les étudiants travaillent la fiche pour après réviser les réponses à l'ensemble du cours</p> <p>*Les étudiants écoutent "<i>Une Chilienne à Paris</i>" de Violeta Parra, ensuite dégager le contexte des paroles</p> <p>*Les étudiants travaillent la fiche compréhensive "<i>Une Chilienne à Paris</i>"</p> <p>*Au finir, les étudiants partagent ses pensées et réponses sur la chanson</p> <p>*Les étudiants chantent "<i>Une Chilienne à Paris</i>" de Violeta Parra</p>	<p>Santiago, pour regarder des tableaux originaux de Violeta Parra, comprendre mieux leur histoire et regarder des documents sur l'artiste avec une guide</p> <p>*En binômes, les étudiants devront choisir un tableau, l'analyser en répondant aux questions proposées sur la fiche compréhensive donnée antérieurement et lier son choix avec une chanson (de Violeta Parra) la plus représentative pour le contexte du tableau.</p>
<p>MATÉRIAUX</p>			

<p>*Fiche sur l'imparfait n°2</p> <p>*Des ordinateurs</p>	<p>*Fiche grammaire des connecteurs</p> <p>*Fiche d'analyse d'une chanson de Violeta Parra</p> <p>*Présentation du choix (chanson Violeta Parra)</p>	<p>*Fiche grammaire passé composé ou l'imparfait</p> <p>*Chanson "<i>Une chilienne à Paris</i>"</p> <p>*Fiche compréhensive de la chanson</p>	<p>*Fiche compréhensive pour analyser une œuvre</p>
---	--	---	---

IX. Déroulement cours à cours

CLASSE 1 :

- **Début:** La professeure demande aux étudiants comment vont-ils pour savoir l'état des élèves et commencer le cours. Elle fait un remue-méninges avec le sujet "Qu'est ce-que le folklore pour vous? Est-ce que vous connaissez à Violeta Parra? Qu'est-ce que savez-vous d'elle?" en laissant réfléchir aux étudiants pour donner des réponses pour commencer un dialogue d'introduction à la thématique entre les élèves
- **Développement:** À Continuer, les étudiants travaillent la fiche "Et toi, qu'est ce que penses-tu? La professeure résout des questions sur le vocabulaire. Les étudiants répondent les questions des pensées personnelles dans la fiche pour après partager leurs réflexions au cours pour créer encore une fois dialogue entre élèves
- **Fin:** Finalement à travailler linguistiquement, la professeure enseigne le passé composé pour travailler avec la fiche explicative avec exercices sur la matière

CLASSE 2:

- **Début:** La professeure fait l'ouverture du cours en train de demander comment-vont les étudiants et faire une récapitulation du cours antérieur en commençant pour vérifier les réponses de la fiche n°1 passé composé et résoudre des questions liées à la matière

- **Développement:** Pour retourner à la thématique officielle, la professeure commence en parlant sur Violeta Parra et demander aux étudiants s'ils ont enquêté sur Violeta en train de faire une petit dialogue et commencer une nouvelle fiche compréhensive sur la vie de Violeta Parra où devront répondre les questions d'introduction et transcrire le texte principal au passé composé selon contexte
- **Fin:** Pour finaliser le cours, les étudiants font un échange des réponses de la fiche

CLASSE 3:

- **Début:** La professeure fait l'ouverture du cours en train de saluer et demander comment vont les étudiants. De même, elle leur demande qu'est ce qu'ils ont fait hier pour après commencer une récapitulation du cours antérieur
- **Développement:** Avec le cours dans son ensemble est revue et corrigée la transcription du texte sur la vie de Violeta Parra au passé composé. Après finir, les étudiants travaillent pour comprendre l'utilisation des indicateurs des temps pour faire une fiche grammaire et réviser les réponses
- **Fin:** Dernièrement, les étudiants en binôme devront créer une ligne temporelle sur la vie de Violeta Parra. Donc ils doivent faire des recherches pour compléter avec information pertinent à raconter sur Violeta tel comme des voyages qu'elle a fait en précisant des pays parcourus, réussites et événements importants dans sa carrière, des contacts avec d'autres artistes du prestige, et aussi comprendre quelques œuvres créées, entre autres. Tout ça en

utilisant passé composé, indicateurs des temps, des images et en spécifiant l'année ponctuelle des faits à exposer

CLASSE 4:

- **Début:** Pour commencer le cours, la professeure veut savoir comment vont les étudiants, et demande qu'est ce qu'ils ont fait hier où ils devront raconter 4 actions réalisées en utilisant passé composé et indicateurs des temps. Ensuite faire récapitulation du cours antérieur
- **Développement:** Les étudiants font une petite fiche passé composé pour une révision de l'étude ensemble, et continuer pour présenter la ligne temporelle en binômes
- **Fin:** Au finir les présentations des lignes temporelles, la professeure expose les adverbes

CLASSE 5:

- **Début:** La professeure engage la classe en train de demander comment vont les étudiants et vouloir savoir qu'est ce qu'ils ont fait le week-end passé. Ensuite il faut faire la récapitulation du cours passé pour ouvrir dialogue sur les adverbes
- **Développement:** Les étudiants travaillent la fiche grammaire des adverbes pour après réviser ensemble. Puis, les étudiants en couple commencent une recherche sur la vie d'un autre artiste du folklore pour recueillir des informations pertinentes à raconter. Au moment de son choix, ils doivent répondre à ces questions: Qu'est

ce que cet artiste représente de mon pays? Pourquoi j'ai choisi cet artiste? Quel type d'art expose cet artiste? Qu'est ce que j'aime de cet artiste et leur travail?

- **Fin:** Les binômes racontent au cours pourquoi ils ont choisi ces artistes en décrivant ce qu'ils aiment et le style d'art que débrouille son choix en répondant les questions antérieurs pour ainsi commencer à travailler et créer une nouvelle ligne temporelle

CLASSE 6:

- **Début:** Le cours commence en train d'échanger les salutations correspondantes et la récapitulation du cours antérieur. Les étudiants, dans ses couples, finissent l'organisation de la ligne temporelle d'un artiste folclorique et préparent un court discours sur pourquoi ils vont présenter ce choix. De même, ils créent 2 questions simples pour faire aux collègues sur son exposition pour ouvrir des échanges dialogiques entre élèves
- **Développement:** Les étudiants commencent leurs présentations des lignes temporelles en train d'utiliser passé composé, indicateurs des temps et des adverbes en finissant avec un bref discours personnelle sur l'artiste exposé. Également, reçoivent au maximum deux questions des collègues sur son travail et devront faire l'échange dialogique
- **Fin:** Avant de finir le cours, la professeure présente l'imparfait et conjugaisons correspondantes

CLASSE 7:

- **Début:** La professeure fait des salutations et récapitulation du cours antérieur. Ensuite les étudiants devront décrire en détail leur week-end passé pour le raconter au cours en utilisant passé composé, adverbes et indicateurs des temps.
- **Développement:** Les étudiants écoutent “Écoute moi, petit” de Violeta Parra pour essayer d'identifier le traitement des paroles et partager leur avis sur la chanson, pour après travailler une fiche compréhensive. Au finr, les étudiants font une comparaison des réponses pour créer des petits dialogues entre élèves afin d'échanger des idées. Ensuite ils chantent la chanson
- **Fin:** Pour fermer la professeure donne une fiche grammaire sur l'imparfait avec les verbes avoir et être pour analyser dans la maison

CLASSE 8:

- **Début:** Le cours commence en train d'échanger les salutations correspondantes et la récapitulation du cours antérieur. Pour ouvrir le cours, les étudiants doivent chanter “Écoute moi, petit” de Violeta Parra, pour se familiariser avec le ton et finalement partager qu'est ce qu'ils pensent maintenant de cette chanson
- **Développement:** Au site grammaire, la professeure explique l'utilisation et conjugaison de l'imparfait, et donne une fiche grammaire pour travailler les verbes avoir et être à l'imparfait, pour ensuite résoudre ensemble les conjugaisons correctes

- **Fin:** Pour fermer, la professeure donne une fiche compréhensive sur l'avis culturel folklorique. Les étudiants devront répondre, puis partager leurs pensées à l'ensemble du cours

CLASSE 9:

- **Début:** La professeure fait des salutations et récapitulation du cours antérieur. Pour commencer, les étudiants travaillent une fiche grammaire sur l'imparfait avec des verbes du premier groupe, puis le cours révise les bonnes réponses ensemble
- **Développement:** La professeure complète l'enseignement des prétérités avec l'utilisation du passé composé ensemble avec l'imparfait. Donc, les étudiants devront écrire une situation pour la raconter au cours en train de mélanger l'utilisation des prétérités déjà nommés
- **Fin:** Ensuite, les étudiants commencent une recherche des chansons de Violeta Parra. Ils devront choisir 1 chanson pour exprimer leur traitement contextuelle, pourquoi ils l'ont choisie, décrire la mélodie, le sentiment exprimé, le contexte de Violeta au moment de la créer, partager une identification propre avec la chanson, partager l'avis personnelle, entre autres, pour présenter la classe prochaine

CLASSE 10:

- **Début:** La professeure fait l'ouverture du cours en train de saluer et faire la récapitulation du dernier cours. Au commencer des activités, la professeure sonne une fiche grammaire des connecteurs

logiques basiques. Les bonnes réponses sont révisés avec l'ensemble du cours

- **Développement:** Pour compléter les présentations des étudiants, la professeure donne une fiche compréhensive d'analyse d'une chanson de Violeta. Pourtant, ils devront répondre les questions avant présenter
- **Fin:** Les étudiants présentent l'analyse d'une chanson de Violeta Parra

CLASSE 11:

- **Début:** Le cours commence en train d'échanger les salutations correspondantes et la récapitulation du cours antérieur. La professeure demande qu'est ce que les étudiants ont fait hier (ils devront répondre en utilisant passé composé et imparfait)
- **Développement:** Les étudiants travaillent une fiche grammaire sur le passé composé et l'imparfait. Les réponses se révisent avec l'ensemble du cours
- **Fin:** Les étudiants écoutent "Une Chilienne à Paris" de Violeta Parra, avec une première écoute, ils doivent partager ce qu'ils ont entendu pour développer une petite discussion. La professeure donne une fiche compréhensive sur la chanson en incluant les paroles. Ils devront répondre aux questions et à la fin, partager leurs réponses, leurs avis personnels et chanter ensemble

CLASSE 12:

- **Début:** Le cours commence en train d'échanger les salutations correspondantes et la récapitulation du cours antérieur. La professeure donne des instructions pour la sortie pédagogique, aussi elle donne une fiche compréhensive sur des conseils basiques pour analyser une oeuvre
- **Développement:** Le cours va à "Casa Violeta Parra" dans l'Université Catholique Campus Orient de Santiago, pour regarder des tableaux originaux de Violeta Parra, comprendre mieux leur histoire et regarder des documents originaux sur l'artiste avec une guide spécialiste
- **Fin:** En binômes donc, les étudiants devront choisir un tableau, l'analyser en répondant aux questions proposées sur la fiche compréhensive donnée antérieurement et lier son choix avec une chanson de Violeta Parra la plus représentative pour le contexte du tableau selon leur avis. Ainsi, le prochain cours ils présentent aux copains leur analyse

CLASSE 13:

- **Début:** La professeure fait des salutations et demande aux étudiants que racontent leur expérience au musée "Casa de Violeta

Parra” et que racontent sur les ouvrages préférés de chaque un, pour dégager des conversations entre la classe

- **Développement:** Les étudiants complètent l'analyse en décrivant les choix (contexte, traitement, date d'émission, contexte historique de la vie de Violeta Parra, entre autres), en répondant les questions de la fiche compréhensive “Comment analyser une œuvre”, raconteront pourquoi ils les ont choisie, qu'est ce qu'ils ont aimé du contenu des oeuvres, qu'est ce qu'ils ressentent avec les choix, quelles sont les métaphores qu'ils ont pu reconnaître, quelles sont les identifications culturelles et personnelles qu'ils ont pu débrouiller avec cette analyse pour fermer avec une conclusion et avis personnelle sur cette thématique
- **Fin:** Chaque groupe présente leur analyse des œuvres de Violeta Parra. Pour finaliser la thématique culturelle chilienne, la professeure fait une remue-méninges pour identifier les choses que les étudiants ont appris et ainsi connaître leurs pensées personnelles liées à leur sens d'appartenance culturel

X. Matériel didactique de la séquence pour les apprenants

Et toi, qu'est ce que penses-tu?

Regardez le vocabulaire pour donner l'avis personnel et après répondez les questions suivantes

- Je crois
 - Je pense
 - Chez moi
 - Selon moi
 - À mon avis
 - Certainement
 - Parce que
 - En ce qui concerne
 - Évidement
 - J'ai l'impression
 - Certainement
 - Peut-être
 - Parfois
 - Par ailleurs
-
- Pour vous, c'est quoi le folclore? exprimez avec vos propres mots
 - Est-ce que connaissez-vous des artistes du folclore?
 - Est-ce que aimez-vous le folclore? Pourquoi?
 - Dans votre maison, est-ce que écoutez-vous du folclore?
 - Pouvez-vous exprimer des coutumes folclorique sur votre pays?
 - Qu'est-ce que connaissez-vous de Violeta Parra?

Exercices

1. Entourez le bon auxiliaire

- Carmen **a / est** prévu l'achat d'un ticket pour l'opéra
- Tous les passagers **ont / sont** descendus de la croisière
- Tu **as / es** entré à l'école cette semaine
- Vous **êtes / avez** bu le jus des fruits que j' **suis / ai** préparé hier au matin
- Leya et Mina **ont / sont** parties très tôt hier pour ses vacances au Sud du Chili
- Es-que tu **es / as** lu ce BD?

2. Unir chaque phrase à l'auxiliaire qui convient

- | | |
|--|--------|
| • Karina née le 30 octobre 2018 | • ai |
| • J'.... écrit l'information en arial | • avez |
| • La publicité des concerts duré très peu | • est |
| | • a |

- Les cigognes revenues du Strasbourg
 - Vous été au musée des Beaux Arts à Rouen
 - Ils descendus par l'escalier de secours
 - Nous décroché les vieux tableaux de l'artiste
- sont
 - est
 - avez
 - ai
 - avons
 - sont

3. Complète les phrases avec ces verbes au passé composé

- (oublier) J' _____ mon livre des arts plastiques dans l'université
- (connaître) Tu _____ les grands artistes du concert à Paris?
- (arriver) La pluie _____ en fin du printemps c'est belle
- (se lever) Gaby _____ à 8 heures pour aller au rendez-vous avec le médecin
- (prendre) Tim _____ son petit déjeuner dans le jardin de sa mère
- (tomber) Violeta _____ maladie de rougeole
- (se doucher) Es-tu _____ pour partir?
- (partir) Léa et Juli _____ en vacances d'hiver à Genève

Violeta Parra la vie



Traduisez le vocabulaire thématique à l'espagnol

- entourage:
- marchés:
- rue:
- nature:
- chante:
- créativité:
- localités:
- pays:
- efforts:
- pratiques:
- coutumes:
- dialectes:
- campagne:
- déroulement:
- œuvres:
- rêve:
- discours:
- héritage:
- musée:
- public:
- exigeant:
- collines:
- construire:
- chapiteau:
- ensemble:
- pensées:
- revendicatives:



Repondez les questions

- Qu'est-ce que connaissez-vous sur la vie de Violeta Parra?
- Est-ce que connaissez vous des chansons de Violeta Parra?
Lesquelles?
- Pouvez-vous nommer des coutumes de la campagne?
- Qu'est ce que signifie être multidisciplinaire?
- Qu'est ce que pensez-vous de la culture chilienne?
- Est-ce que vous vous identifiez comme chilienne? Pourquoi?



Lisez et transcrivez le texte au passé composé de manière logique selon le contexte

Violeta del Carmen Parra Sandoval naît le 4 octobre 1917. Elle habite à San Carlos, région de Chillán à la province de Ñuble. Quand elle était petite elle grandit avec ses parents; sa mère est couturier et chanteuse, en plus son père travaille comme professeur et joue de la guitare. C'est comme ça qu'elle se développe dans une enfance influencée par l'art dans son entourage familial. Plus des temps après, Violeta Parra devient chanteuse et compositrice, en travaillant comme musicienne. Avec sa guitare elle se présente dans des restaurants, des bars, des marchés ou simplement dans la rue pour gagner de l'argent. Des fois elle chante ensemble sa famille; avec ses frères et soeurs ainsi que toute seule et plus tard avec ses enfants. Certainement c'est une tradition de la famille Parra. Par ailleurs, Violeta se distingue comme une voyageuse et chercheuse folklorique, ça veut dire qu'elle fait une exploration musicale dans des zones rurales pour apprendre le folclor locale, le difuser et pour inspirer sa créativité artistique, en train de voyager à diverses localités au sud du Chili pendant ses premières recherches pour se trouver avec les pratiques chiliens (des coutumes, des dialectes, connaître des manières à vivre, la campagne, entre autres) tout lié aux arts, musique et socialisation. D'autre part, comme aspect sentimentale, dans son déroulement artistique et adulte, elle se marie deux fois. En effet elle a 4 enfants; Isabel Parra, Ángel Parra, Carmen Luisa et Rosa Clara, malheureusement, ces dernières deux jeunes filles meurent petites, en donnant des grands douleurs et peines à l'artiste. Finalement, amoureuse Violeta connaît à Gilbert Favre, son dernier copain avec qui voyage à l'Europe pour exposer son art au Musée du Louvre en étant la première femme latinoaméricaine qui présente ses œuvres dedans un musée très prestigieux. Ainsi, le voyage continue, en visitant diverses pays de l'Europe, inclus des pays de la latinoamérique, en partageant ses œuvres, musique, discours politique révolutionnaire et culture chilienne à un public étranger et exigeant. À retourner au Chili, Violeta décide créer et construire un centre culturel artistique entre les collines de Santiago qui s'appelle chapiteau La Reina où elle organise ensemble sa famille, des concerts, réunions et expositions avec diverses artistes culturelles. Malgré tous ces efforts et des grands objectifs et rêves accomplis, Violeta se suicide le 5 février 1967 en laisant tout son héritage. C'est comme ça qu'après la mort de Violeta, la société chilienne arrive à une grande valorisation sur l'artiste quant à sa trayectoire, ses pensées revendicatives, par sa contenu politique et philosophie exprimée sur l'amour, la fraternité, la nature et sur la mort. Aujourd'hui il existe des musées, espaces culturelles, et projets en honneur à Violeta Parra en train d'être une artiste très important et représentative de la culture chilienne.

Indicateurs des temps

- **DEPUIS:** l'action est continue (*temps passé ou présent*)
- **POUR:** l'action est future (*temps futur*)
- **PENDANT:** l'action a une durée limitée (*temps passé, présent ou futur*)
- **DANS:** l'action sera accompli (*temps présent ou futur*)
- **IL Y A:** action déjà accompli (*temps au passé ou présent*)
- **EN:** il faut accomplir l'action (*temps passé, futur ou présent*)

Exercices

Completez les phrases avec les indicateurs des temps

- Je l'attends _____ deux heures à l'aéroport Charles de Gaulle à Paris
- Je l'ai rencontrée _____ mon séjour à Temuco
- Nous serons à la rue Rivoli _____ vingt minutes
- Il a regardé trois tableaux _____ quelques secondes
- J'ai habitée à La Paz _____ trois années continues
- _____ son départ au Nord, elle est trop triste
- Marla est revenue d'Europe _____ dix mois
- Je suis dans ce cours musique _____ le mois de septembre
- Il a terminé ses études _____ quelques mois à l'étranger
- Violeta a lu "Le tour au monde _____ quatre vingts jours" de Jules Verne

Indicateurs des temps

Completez les phrases avec pour, depuis, pendant ou dans

- Nous partons regarder des concerts, nous serons de retour _____ 5 heures
- Je pars chez mon amie, à Genève _____ trois semaines, à partir du 10 août
- Il doit rendre les résultats au collège _____ deux semaines
- Elle a un rêve _____ quelques années
- Vous devez suivre en dessinant _____ trois mois
- Et _____ les heures de spectacle: Exposition de tapisseries
- Elyse pratique la peinture à l'huile _____ le chapiteau
- Je suis au Louvre, mais je pourrai te parler _____ donner des instructions
- Tu travailleras à cet projet décoratif _____ six mois, à partir
- Il reviendra au théâtre _____ deux semaines

Completez les phrases avec pendant, en ou dans

- Vous habiterez à Marseille _____ deux semaines
- Il a donné cours de tambour indien _____ dix ans
- Je t'enverrai des lettres à mon retour de voyage _____ deux mois
- Elles ont enseigné chante dans l'atelier _____ cinq ans, de 1970 à 1980
- J'ai fait une peinture murale de 102 mètres _____ San Fabián de Alico

Passé composé

Conjuguez les verbes au passé composé selon contexte

1. Hier soir, (manger) j' _____ au restaurant végétarien avec ma famille
2. Nous (acheter) _____ un nouveau meuble pour le salon concerts
3. Ils (décider) _____ de ne pas aller à l'école cet matin
4. Tu (trouver) _____ un parapluie dans l'autobus
5. Elles (oublier) _____ de fermer la fenêtre avant de partir en voyage
6. (changer) J' _____ d'avis à la dernière minute
7. Tu (écouter) _____ le nouvel album de Violeta Parra?
8. Elles (terminer) _____ le projet avant la date limite?
9. Je (regarder) _____ le dernier épisode de sa série préférée
10. Ils (souhaiter) _____ bon voyage à leurs amis
11. (demander) J' _____ de l'aide immédiatement pour finir promptement

Créez 10 phrases au passé composé selon votre routine pendant la semaine en train d'utiliser des indicateurs des temps ou connecteurs

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

LES ADVERBES

C'EST QUOI?

Les adverbes sont des mots qui servent pour modifier le complément des phrases et donner plus de détails à ce qu'on veut raconter. Ces adverbes peuvent modifier complètement le sens d'une phrase.

Il y a diverses adverbes; de lieu, de quantité, de temps, de manière, logique, de négation, entre autres.

On peut associer les adverbes presque comme des connecteurs ou adjectifs, mais ne sont pas la même chose.

ADVERBES DE LIEU

à côté, à droite, à gauche, à l'intérieur, dedans, dehors, derrière, devant, en haut, en face, ici, là, loin, partout, près, entre autres

ADVERBES DE TEMPS

hier, demain, maintenant, après, autrefois, avant, d'abord, déjà, encore, puis, souvent, aujourd'hui, tard, en même temps, tout de suite, entre autres

ADVERBES DE QUANTITÉ

assez, autant, aussi, beaucoup, encore, environ, moins, peu, plus, presque, seulement, tant, tellement, trop, tout, très, un peu, entre autres

ADVERBES DE RELATION LOGIQUE

aussi, cependant, en revanche, encore, même, par ailleurs, par conséquent, pourtant, toutefois, quand même, entre autres

ADVERBES DE MANIÈRE

ainsi, bien, debout, d'habitude, doucement, ensemble, fort, mieux, surtout, plutôt, gentilement, entre autres

ADVERBES D'AFFIRMATION

assurément, certainement, certes, peut-être, précisément, probablement, sans doute, vraiment, entre autres

EXERCISES

COMPLÉTEZ LES PHRASES AVEC UN ADVERBE SELON CONTEXTE

1. Ma famille va _____ au musée des Arts décoratifs
2. Il fait beau _____ pour aller un concert folklorique
3. Elles respirent la liberté et l'amour de se trouver ensemble et _____ de la nature
4. Lorsque Amélia et Rena sont arrivées au théâtre, l'oeuvre avait _____ commencé _____
5. Les tapisseries brodées sont _____ énormes, tant à leur contenu comme taille
6. Ces chansons _____ font à moi avoir la bonheur et la voix
7. _____ on partira le voyage avec nos enfants et animaux domestiques
8. Violeta a crée des diverses ouvrages, dès tableaux peinture, tapisseries jusqu'à de la musique et sculptures. Violeta _____ est une artiste multidisciplinaire
9. Il part _____ pour trouver son chemin et parcours de vie
10. Elle crée "La carla La Reina" un grand chapiteau qui deviendra _____ un centre culturel
11. _____ un dernier disque, elle se donne la mort le 5 février 1967

L'IMPARFAIT

EXERCISES

1. FAISSEZ LA CONJUGAISON À L'IMPARFAIT DES VERBES AVOIR ET ÊTRE DANS TON CAHIER

2. COMPLÉTEZ LES PHRASES AVEC LES SUJETS SUIVANTS

ILS - CARLA - MON PÈRE - J' - NOUS - J' - LES ÉLÈVES - VOUS - MARY

- _____ AVAIT LES CHANSONS ÉCRITES.
- _____ ÉTIONS À CÔTÉ DE L'ORANGERIE.
- _____ AVAIS UNE OEUVRE À LA VENTE.
- _____ AVAIT CHANTÉ TOUTES LES SOIRÉES.
- _____ ÉTAIENT TOUS LES AMIS POUR L'ACCOMPAGNER.
- _____ ÉTAIT FATIGUÉ TANT TRAVAIL À MONTRER
- _____ ÉTAIENT POUR SE PRÉSENTER
- _____ AVIEZ CERTAINEMENT LES TEMPS.
- _____ ÉTAIS PRÈS DU JARDIN DES FLEURS.

3. COMPLÉTEZ LES PHRASES AVEC LE VERBE AVOIR À L'IMPARFAIT

- NOUS _____ L'AVANTAGE AVEC DES ARGUMENTS
- TU _____ BIEN IMAGINÉ LA SITUATION
- LES ARBRES N' _____ DÉJÀ PLUS DE FEUILLES, C'EST L'AUTONNE
- J' _____ DE L'ÉNERGIE POUR FAIR DU SPORT
- VOUS _____ LES YEUX PLEINS DE JOIE
- TU N' _____ PAS FAIT TES DEVOIRS HIER SOIR

L'IMPARFAIT

4. ENCADRE LA BONNE ORTHOGRAPHE DU VERBE "ÊTRE" À L'IMPARFAIT

VOUS **ÊTES/ÉTIEZ** DEVANT L'ENTRÉE À L'UNIVERSITÉ
NOUS **SOMMES/ÉTIONS** PRÊTS À PRÉSENTER NOS OEUVRES
TU **ÉTAIT/ÉTAIS** TRÈS JOLIE CE MATIN AU DANSER
LES FLEURS **ÉTAIENT/ÉTIEZ** MERVEILLEUSES AU NORD
J'**ÉTAIS/ÉTAIT** EN VISITANT MON ONCLE AU SUD DU CHILI
LES CAMIONS **ÉTAIT/ÉTAIENT** SUR LE BOIS PROTÉGÉ PAR LA LOI

5. COMPLÉTEZ AVEC LE VERBE "**AVOIR**" OU "**ÊTRE**" À L'IMPARFAIT

VOUS _____ INVITÉS D'HONNEUR À LA CÉRÉMONIE
GRISELA _____ DANS LES COURS DE LANGUE
MON PÈRE _____ DES PROBLÈMES ROUTIÈRES
LES MONTAGNES _____ FLEURS PARTOUT
TON AMIE _____ UNE GRANDE PERSONALITÉ
NOUS _____ DES TICKETS POUR L'ORCHESTRE
LE FOLCLORE DU PAYS _____ DIFUSÉE EN PLUS
LEYA _____ DES COMPLIMENTS POUR TOUS
VOUS _____ LAISSÉ PARLER DANS LE COURS

Identification folklorique

- Est-ce que aimez-vous de votre culture? Pourquoi?
- Quelles sont les coutumes typiques des chiliens?
- Associez vos goûts personnels avec votre culture et racines. Donnez au moins 1 exemple
- Quels types d'art pouvez-vous clasifier comme folklore?
- Quel type d'art folklorique aimez-vous?
- Qu'est ce que fait différente à l'art folklorique des autres arts?



L'IMPARFAIT



- Écrivez la conjugaison des verbes faire, écouter, penser, aller et regarder à l'imparfait
- Complétez et conjuguez à l'imparfait les verbes penser, aller et écouter selon contexte

1. En haute montagne nous _____ à la neige
2. Dans le zoo mon enfant _____ les petits oiseaux
3. Au carnaval du Brésil les gens _____ vers la plage
4. Tous les matins elle _____ à ses devoirs
5. Mon père _____ toujours à sa mère tandis qu'il cuisinait
6. Le banc de poissons _____ au Nord
7. Cette statue _____ tout le temps

- Entourez la bonne orthographe

1. En faisant ses oeuvres, elles **faissaient/écoutais** aux problématiques écologiques
2. Au Louvre on **regardions/regardait** des sculptures géantes
3. Au sortir du Panthéon j' **allais/écoutais** aux musiques folcloriques dans la rue





L'IMPARFAIT



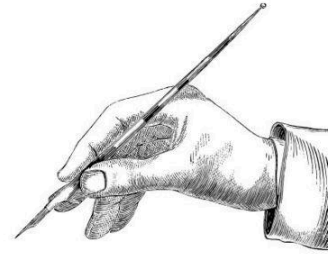
4. Tandis que vous **faissaient/faissiez** le déjeuner on **écoutais/pensais** au projet
5. Nous **écoutions/regardiez** Violeta Parra quand on a pensé une grande idée
6. La petite vieille **regardais/allais** au bois pour recueillir des cerises
7. Au moment qu'il présentait, nous **faissaient/faissions** le mélange des sons musicaux

- Relie les pronoms avec la bonne conjugaison

- | | |
|----------|--|
| 1. Nous | • regardais mon livre préféré |
| 2. Vous | • pensions réfaire les cours de peinture |
| 3. Je | • alliez à l'école pendant la soir |
| 4. Elles | • faissais des compliments aux étudiants |
| 5. Tu | • regardaient les spectateurs dès la scène |
| 6. Vous | • pensais à toi quand on a vu les matériaux tapisserie |
| 7. Tu | • écoutiez des conseils pour la bonne santé |



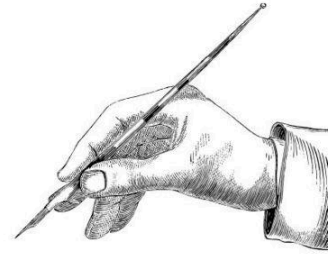
CONNECTEURS



Les connecteurs sont des mots simples qui servent pour connecter des arguments pour compléter et définir l'idée à partager.

- Connecteurs d'addition:
Aussi - Et - Également - De même - En outre
- Connecteurs de cause:
Car - Parce que - À cause de - Pour - En effet
- Connecteurs d'alternative
Ou - d'un côté ... à l'autre - Et
- Connecteurs de conséquence:
Donc - Aussi - Alors - Ainsi
- Connecteurs d'opposition:
Mais - Au contraire - Cependant
- Connecteurs de classification:
Après - Ensuite - Enfin - Puis

CONNECTEURS



Entourez le bon connecteur

1. Il se leve, se douche, s'habille **enfin/et/pour** prendre le petit-déjeuner **mais/comme/et après** se brosse les dents
2. Il faissais chaud **car/aussi/alors** on est allé à la piscine
3. J'apprends jouer de la guitare **comme/parce que/également** a été un rêve d'enfant
4. Janike adore les animaux **cependant/en effet/mais** elle est allergique aux chats
5. Je suis allée au médecin **donc/car/en outre** j'ai eu mal à la gorge

Complétez avec le connecteur logique

1. Pendant la soirée, allons-nous au musée _____ aux concerts?
2. Cet hiver est très neigeux _____ que l'année dernière
3. Elle a grandi à la campagne _____ elle reflète le folclor
4. Il y a un orage _____ on ne sortira pas
5. _____ son retard, je suis arrivée plus tôt
6. Après finir le déjeuner _____ ils ont mangé le dessert

L'IMPARFAIT OU PASSÉ COMPOSÉ

1. Je (chercher) _____ mon cahier parce que la professeure (vouloir) _____ réviser les devoirs, mais je (trouver) ne l'_____ pas _____
2. Le soleil (briller) _____ si fort, que j' (décider) _____ de me promener sur la plage
3. Nous (être) _____ assis dans le parc quand on (voir) _____ le vol
4. Avant hier, quand ma mère (arriver) _____ à la maison, nous l'(attendre) _____ avec le dîner
5. Karla (faire) _____ des interviews quand (trouver) _____ le document manquant
6. Toutes les gens (marcher) _____ sur la rue. La grève (commencer) _____ ils (crier) _____
7. Le concert (être) _____ magnifique. Tous les fans (chanter) _____ très forte
8. Je (lire) _____ l'article que mon fils (écrire) _____ pour le magazine
L'éléphant



REPONDEZ CES QUESTIONS AU CHOISIR UNE CHANSON

1. Comment s'appelle la chanson que vous avez choisi?
2. À quelle année elle a été écrite?
3. Décrivez ce qui raconte la chanson
4. Décrivez la rythmique de la chanson selon vous
5. Pourquoi avez-vous choisi cette chanson?
6. Quel est le message que la compositrice veut partager?
7. Qu'est ce que pensez-vous de la chanson?
8. Partagez ce que vous avez ressenti au moment
d'écouter et comprendre la chanson
9. Qu'est ce que avez-vous aimé?



Comment analyser une oeuvre?

Premièrement c'est noter des aspects importants à identifier tel comme savoir sur **l'auteur** et sa **vie**, connaître le **titre**, la **date** et **lieu** de publication ainsi que création

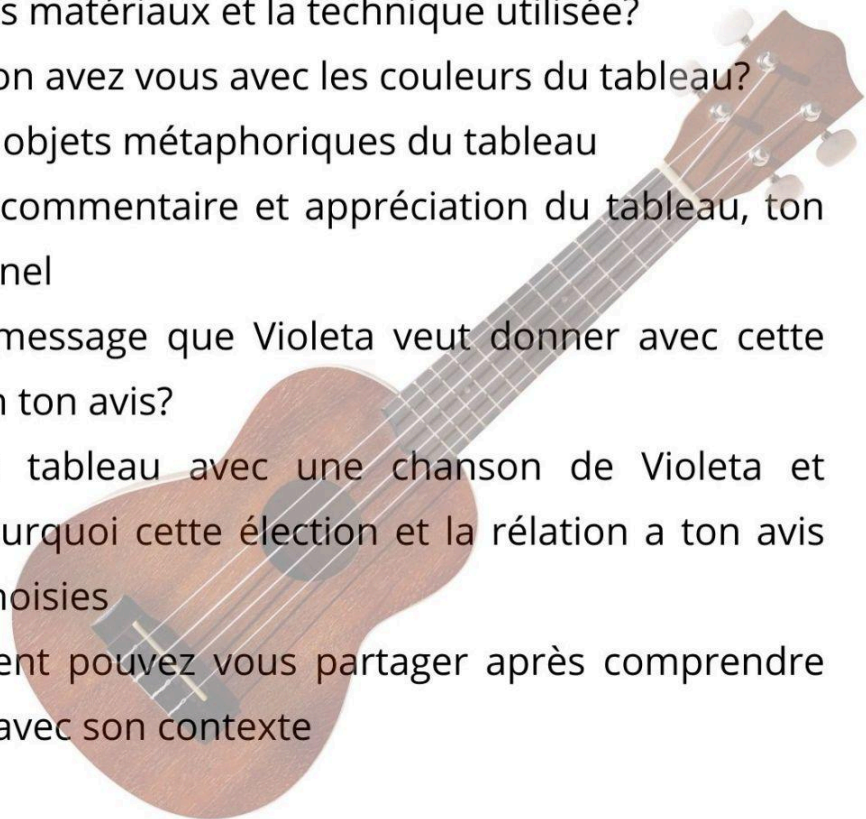
- Deuxième c'est **observer à détail** la pièce pour identifier des **couleurs**, **formes** et **dessins**, des **personnages**, **tonalités**, **matériaux** utilisés, entre autres.
- Troisième conseil c'est s'informer du **contexte historique** où et quand a été créé l'œuvre tel comme savoir le **contexte de vie personnelle** au moment de la création
- Quatrièmement c'est lier des éléments et objets qui sont présents dans le tableau pour faire une relation entre eux et **découvrir des métaphores**. Pour compléter vous pouvez faire des recherches sur internet
- Cinquième sera découvrir ce que **vous ressentez** au regarder cette œuvre et pourquoi vous l'avez choisi



Repondez

Après avoir choisi une œuvre répondez ces questions

- Décrivez le tableau en détail (des objets, formes, couleurs, etc)
- Qui sont les personnages ou objets présents?
- Pourquoi pensez-vous qu'il s'appelle comme ça le tableau?
- Quelle est la relation entre le titre et le contenu du tableau?
- Quels sont les matériaux et la technique utilisée?
- Quelle sensation avez-vous avec les couleurs du tableau?
- Décrivez des objets métaphoriques du tableau
- Partagez un commentaire et appréciation du tableau, ton regard personnel
- Quel est le message que Violeta veut donner avec cette œuvre selon ton avis?
- Rattachez le tableau avec une chanson de Violeta et expliquez pourquoi cette sélection et la relation à ton avis des œuvres choisies
- Quel sentiment pouvez-vous partager après comprendre cette œuvre avec son contexte



XI. Comment travailler les chansons de Violeta Parra dans les cours de langue

Premièrement, dans cet écrit s'est décidé travailler avec les matériaux authentiques "*Écoute moi, petit*" et "*Une Chilienne à Paris*" (Violeta Parra. Tres discos autorales, 2018. pp. 85 et 126) car elle sont des paroles au français et la création a eu un procès créatif et sentimental au moment que Violeta est accrue pendant leur voyage en Europe pour en plus grandir comme artiste renommée tant qu'à l'étranger, voire dans leur pays natal:

De entre toda su producción artística, la canción es el género que ha vuelto universal a Violeta Parra. Fueron muchas las inquietudes que animaron a la artista, pero la música fue la más persistente. Gracias al canto recorrió Chile y el extranjero, y en él encontró una voz distintiva, que combinó su respeto a la tradición folclórica con su propia identidad autoral. (Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2017)

Comme exprime alors la citation antérieure, Violeta Parra est très connue par ses œuvres musicales et compositrice poétique avec les paroles et sa guitare. C'est important donc, travailler la chanson dans une thématique mémorielle à l'artiste dans un entourage éducatif. Également, peut aider une recherche de matériel authentique pour trouver d'autres alternatives à exploiter dans les cours, par exemple des registres audiovisuels, des articles écrits au français sur l'artiste, des affiches publicitaires des concerts et présentations artistiques de Violeta en France, entre autres. En suivant, là sont suggérés des alternatives pour exploiter ces chansons:

Donc, au commencer c'est possible présenter le titre et demander aux étudiants qu'est ce que signifie et qu'est ce qu'ils peuvent déduire du contexte de la chanson seulement en lisant le titre. Après c'est nécessaire reproduire la chanson à fin que les étudiants puissent écouter et tenter comprendre le contexte des paroles de manière auditive, ensuite dégager un dialogue entre la classe pour recueillir des idées sur le

traitement exposé de la chanson et savoir ce qu'ils ont compris et comme ils peuvent décrire le rythme musical pour ainsi ultérieurement vérifier avec les paroles écrites dans la fiche pédagogique: "Escuchar y comentar puede proporcionar acceso a la comprensión de la canción, lo que es un paso enorme" (Mamdouh, 2017). Pour rentrer a une seconde écoute on peut procéder donner les paroles. Des options à fournir les paroles sont en proposant compléter les phrases avec du vocabulaire, ou des articles, pronoms, verbes, entre autres, à travers la compréhension auditive de la seconde écoute, en remplissant les espaces vides selon l'objectif linguistique à travailler. D'autre manière à intervenir les paroles, peut-être proposer aux étudiants réorganiser les paragraphes ou réorganiser les phrases des quelques paragraphes. Aussi c'est possible d'identifier le vocabulaire spécifique pour traduire quelques mots dans la langue native et faire en plus aisé la compréhension contextuelle de la chanson pour les élèves. Tel qu'avec deux écoutes et plus, les étudiants seront familiarisés avec le rythme musical, tant qu'il sera plus proche à fredonner et créer certe lien avec la chanson.

La palabra canción hace referencia a una composición de letras cantadas, individualmente o colectivamente, que suelen ir acompañadas de música, tiene el objetivo de proporcionar una oportunidad para que los estudiantes puedan tener una comprensión correcta de la lengua francesa. La tomamos también como una herramienta que sirve para ayudar a los estudiantes a escuchar, a distinguir los sonidos de las palabras, que pueden ser repetidos sin que resulte excesivamente monótono para ellos y, como consecuencia, puede permitir mejorar la comprensión oral de los estudiantes de secundaria, así como incrementar su gusto y su interés por aprender la lengua francesa (Mamdouh, 2017)

Finalment, dégager des questions compréhensives ou consignes pour analyser les paroles et donner l'avis personnel:

- Proposez d'autre titre pour la chanson
- Transformez la chanson en changeant les temps verbaux et adverbes

- Qu'est ce que veut exprimer cette phrase?
- Qu'est ce que veut exprimer ce paragraphe?
- Décrivez le rythme, le ton et sons de la chanson
- Qu'est ce qui attire votre attention sur la chanson?
- Donnez des opinions personnelles
- Qu'est ce as-tu aimé d'elle?
- Quels aspects de la chanson font partie de votre culture?
- Écrivez et partagez le contexte de la chanson
- Entre autres questions plus spécifiques du contenu des chansons

XII. Pour conclure

Des leçons consécutives inspirées en Violeta Parra pour apprendre français au Chili à travers la culture chilienne. Notamment à exprimer, analyser et partager le folklore, autant que montrer une artiste représentative de la société du même pays, qui est reconnue depuis secteurs populaires et dans diverses statut sociales, voire reconnu à l'étranger. En restant, la figure de Violeta doit être partie des savoirs culturels chiliens et culture général, de sorte que l'artiste a tous les droits et qualifications pour appartenir comme un épistème tant au Chili qu'en France. Donc, à travers ces leçons pédagogiques, nous pouvons contribuer aux connaissances des adolescents autant qu'adultes, ou plus spécifiquement, aux étudiants à partir de 17 ans, intéressés par la langue française, intéressés pour apprendre sur culture et qui sont en train de traverser l'acquisition formative du niveau A2 en FLE. En plus, un aspect fondamental à diffuser au moyen de ces écrits c'est d'accroître l'objectif socioculturel au moment de travailler avec Violeta, et bien sûr en comprenant l'enseignement langagière et linguistique à travers des fiches pédagogiques et des chansons, car c'est présent l'acquisition du passé composé, l'imparfait, des indicateurs des temps, des adverbes, vocabulaire pour donner l'avis personnelle et des connecteurs pour compléter l'argument et la compréhension contextuelle de chaque activité à analyser. D'autre part, pour conclure la thématique de ce cours, se propose une promenade pédagogique et ainsi reconnaître des tableaux originaux de Violeta Parra pour, à la fin, faire des relations métaphoriques entre œuvres musicales, tableaux et le parcours de Violeta Parra. Ne seulement pour s'inspirer et s'enrichir des connaissances culturelles, sinon pour apporter l'ouverture au regard du monde, cultiver la pensée et avis interculturelle, inclusivement l'identification et compréhension avec l'entourage et la proximité culturel des apprentis dans la société chilienne, nettement sans minimiser l'importance aux autres compétences complémentaires (compétences pragmatique, linguistique, expresión , entre autres) avec l'intention d'acquérir une langue étrangère intégralement, et de la même façon, pouvoir s'exprimer librement sans problèmes en partageant diverses points de vue, nouvelles pensées et conclusions dans la vie quotidienne, au sujet de reconnaître notre culture d'origine et ce que peut nous caractériser devant le monde étranger. D'autre côté, pour simplement comprendre la culture chilienne d'un point de vue étranger ou lointain,

complémenter des discussions culturelles, des relations et des situations récréatives pour échanger comme acteur social dans le cours. Tout à travers en étudiant l'art et les émotions qui expose Violeta par ses faits et expressions artistiques tant que leur expérience d'hors de sa culture, dans ce cas, au milieu de deux chansons, objets importants pour diffuser la culture pendant les cours de langues, tel comme signale les citations de *Santamaría* et *Ruiz* dans l'écrit mémoriel de "*La música, un instrumento en la enseñanza del español como lengua extranjera mediante la aplicación de nuevas tecnologías*":

Otras características que hacen de la canción una extraordinaria fuente de input son su brevedad y su autenticidad ya que, según analizan Santamaría (2000) y Ruiz (2005), se trata de textos completos cerrados con un "mensaje comunicativo concreto y coherente", además de un "léxico asociativo y concentrado". A estas ventajas del uso de la canción en clase, otros autores añaden -tal como recuerda Ruiz (2005)-, "la sencillez de los argumentos y estructuras de un lenguaje simple e informal" y el uso de "formas más próximas al lenguaje conversacional e informal". (Hornillo, 2015)

Pourtant, l'étudiant devra développer l'intention de communiquer ses racines de manière volontaire pour s'identifier et se présenter devant un autre de même que démontrer notamment curiosité vers le récepteur pour conclure ainsi un échange actif de communication équitable tant qu' intégral. Premièrement c'est importante comprendre la globalité native et se comprendre soi-même pour continuer la recherche et faire naître la curiosité vers l'autre humain étranger afin de casser la barrière communicative pour participer et créer activement des relations symétriques, à but de s'enrichir des échanges simples comme une conversation commune en train d'exposer sa personnalité, ses racines, goûts et préférences, tel comme donner des avis personnels respectueusement, et si important d'écouter et comprendre les racines, coutumes et préférences de l'autre. L'idée principale donc, veut apporter dans l'apprenti une ouverture sociale libre où la communication soit fluide avec un échange valorisable pour ainsi internaliser une nouvelle information culturel et liens d'amitié, simplement avec le fait de vouloir connaître quelqu'un

et se débrouiller communicativement. Pourtant, Violeta Parra c'est une image importante et représentative dedans ces objectifs sociaux éducatifs car elle a développé pendant sa vie une habitude social communicative assertive pour connaître le monde où elle est née, pour s'identifier, démontrer et diffuser la culture populaire propre du Chili y compris autres lieux plus lointains, en arrivant donc à obtenir une reconnaissance mondiale pour son travail artistique, grâce à sa recherche et formation de discours, à raison de sa sécurité et définition personnelle. Violeta est donc une grande exemple pour attirer l'extension communicative et de personnalité aux élèves; ça soit vouloir connaître quelqu'un, ça soit donner l'avis personnel, démontrer des savoirs, pensées distinctives et l'être authentique afin de se présenter devant le cercle social, et faire une échange assertive en accompagnant à un autre en la reconnaissance relationnelle mutuelle.

XIII. Bibliographie

Blecua, B. (2013). Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales. Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera.

Conseil de l'Europe. (2001). Cadre Européen Commun de Références pour les Langues: apprendre, enseigner, évaluer. Les éditions Didier, Paris.

Conseil de l'Europe. (2001). Cuadro Europeo Común de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Departamento de Educación y Consejo de Europa.

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. (2017). Violeta Parra 100 años. Cuaderno pedagógico, Santiago de Chile.

De carlo, M. (1998). L'interculturel. CLE international 1998.

Escobar, A. (2015). Poéticas multifacéticas en Violeta Parra: problemas, desafíos y paradigmas. Memorias de la II Jornada Académica de investigadores Chilenos en Europa. Madrid

González, J. (2005). Tradición, identidad y vanguardia en la música chilena de la década de 1960. Pontificia Universidad Católica de Chile.

González, J. (2018). Violeta Parra. tres discos autorales. SCD, Universidad Alberto Hurtado, Santiago.

Hornillo, R. (2015). La música, un instrumento en la enseñanza del español como lengua extranjera mediante la aplicación de las nuevas tecnologías. Porta Linguarum, Universidad de Granada.

Mamdouh, M. (2017). La canción francófona, una herramienta eficaz en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa. Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses.

Moirand, S. (1979). Situations d'écrit. Compréhension, production en langue étrangère. L'analyse pré-pédagogique des textes. CLE international, Paris.

Montecino, S. (2017). Violeta Parra: después de vivir un siglo. Consejo nacional de la cultura y las artes, Santiago de Chile.

Pérez, J. (1996). Notre diversité créatrice: Rapport de la commission mondiale de la culture et du développement. Éditions UNESCO, Paris.

Reyes, M. (2020). Tributo de los niños y niñas a Violeta Parra: Experiencias pedagógicas de lenguajes artísticos. Foro educacional N°34.

Rosen, E. (2017). La mort annoncée des “quatre compétences” – pour une prise en compte du répertoire communicatif des apprenants en classe de FLE. Université de Rouen.

XIV. Annexes

Fiche 1: Et toi, qu'est ce que penses-tu?.....	56
Fiche 2: Passé composé 1	57
Fiche 3: Violeta Parra la vie	59
Fiche 4: Indicateurs des temps	62
Fiche 5: Passé composé 2	64
Fiche 6: Les adverbes	65
Fiche 7: L'imparfait 1	66
Fiche 8: Identification folklorique	69
Fiche 9: L'imparfait 2	70
Fiche 10: Connecteurs	72
Fiche 11: L'imparfait ou passé composé	74
Fiche 12: Répondez ces questions au choisir une chanson.....	75
Fiche 13: Comment analyser une oeuvre?	76